

LE COÛT DE LA VIE AU NUNAVIK EN 2016  
RAPPORT DE RECHERCHE  
VERSION RÉVISÉE ET AUGMENTÉE

---

Jean Robitaille, Enrico Guénard, Sébastien Lévesque  
et Gérard Duhaime



**La Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée** est affiliée au Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIÉRA) de la Faculté des sciences sociales de l'Université Laval. **Le Département d'économie agroalimentaire et des sciences de la consommation** est affilié à la Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation de l'Université Laval.

Adresse de la collection :

**Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée**

Université Laval

Pavillon Charles-De Koninck

1030, avenue des sciences humaines

Local 2439

Québec, QC

Canada, G1V 0A6

Téléphone : (418) 656-7596

Télécopieur : (418) 656-3023

Chaireconditionautochtone@fss.ulaval.ca

© Jean Robitaille, Enrico Guénard, Sébastien Lévesque et Gérard Duhaime.

Pour correspondre avec les auteurs :

Jean.Robitaille@eac.ulaval.ca;

Enrico.Guenard.1@ulaval.ca;

Sébastien.Levesque.11@ulaval.ca

Gerard.Duhaime@soc.ulaval.ca.

Référence : Robitaille, Jean, Enrico Guénard, Sébastien Lévesque et Gérard Duhaime, 2018. *Le Coût de la vie au Nunavik en 2016, rapport de recherche, version révisée et augmentée*. Québec, Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée, Université Laval, 23 pages + annexes.

Illustration de couverture :

©Elisapec Qumaluk/Leah Qumaluk, Chasse au petit matin. Povungnituk, 1986, numéro 18. Reproduit avec l'autorisation de la famille et de la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec.

ISBN : 978-2-921438-04-9

(Édition anglaise : ISBN : 978-2-921438-05-6)

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec, 1<sup>er</sup> trimestre 2018

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Canada, 1<sup>er</sup> trimestre 2018

LE COÛT DE LA VIE AU NUNAVIK EN 2016  
RAPPORT DE RECHERCHE  
VERSION RÉVISÉE ET AUGMENTÉE

---

Jean Robitaille, Enrico Guénard, Sébastien Lévesque  
et Gérard Duhaime



## Résumé

**Contexte et objectif** – L'Enquête sur le coût de la vie au Nunavik a été confiée par le gouvernement du Québec, l'Administration régionale Kativik et la Société Makivik à l'Université Laval afin d'évaluer le coût de la vie au Nunavik, et de contribuer aux discussions visant à établir des solutions efficaces à long terme au coût de la vie élevé.

**Méthode** – L'enquête a été réalisée sur une période de 16 mois dans six communautés sélectionnées du Nunavik. Au total, 448 ménages échantillonnés aléatoirement ont participé à l'enquête; ils devaient remplir un bref questionnaire, puis consigner toutes les dépenses des membres du ménage durant une période de deux semaines. Les données utilisées pour réaliser les calculs portaient sur plus de 7 000 biens et services.

**La structure des dépenses** – L'enquête a permis d'établir la structure des dépenses des ménages du Nunavik. Les résultats ont mis en évidence les importantes différences dans la structure des dépenses lorsqu'elle est analysée selon le niveau de revenu des ménages : les ménages dont le revenu est le plus bas consacrent plus de 70 % de leurs dépenses pour l'alimentation et le logement, ce qui n'est pas le cas pour les ménages dont le revenu est plus élevé.

**L'indice comparatif du coût de la vie au Nunavik** – L'enquête a permis d'établir un indice du coût de la vie du Nunavik comparé à Québec, ainsi que des indices par composantes. L'indice pour l'ensemble des composantes est de 128,7 au Nunavik et de 100 à Québec, ce qui signifie que le coût de la vie est globalement 28,7 % plus élevé au Nunavik. Par ailleurs, exception faite de la composante portant sur le logement, les indices calculés pour chacune des autres composantes sont tous significativement plus élevés au Nunavik qu'à Québec. Ainsi, le panier d'épicerie est 54,6 % plus cher au Nunavik; les dépenses courantes sont 48,7 % plus chères au Nunavik; les boissons alcoolisées et le tabac, 39,4 % plus cher; les loisirs, 31,1 % plus chers, etc. Seul le logement affiche un indice moins élevé au Nunavik. Ces différences sont observées malgré les mesures de réduction du coût de la vie déjà en vigueur dans la région.

**Le logement** – Les résultats montrent la place singulière qu'occupe le logement dans la structure des dépenses, et l'effet à la baisse qu'il exerce sur l'indice comparatif du coût de la vie du Nunavik. Même si son coût est moins élevé au Nunavik par rapport à Québec, le logement représente entre 18,2 % et 25,4 % des dépenses des ménages. Le logement social agit actuellement comme une importante mesure de réduction du coût de la vie pour les ménages nunavimmiut.

**Conclusion** – L'enquête a permis de constituer une base de données unique qui pourrait se prêter à des analyses poussées sur des sujets précis. Des compléments d'enquête pourraient permettre une mise à jour périodique des indices d'ensemble et par composante. Cet outil pourrait être exploité pour l'étude des impacts potentiels de mesures envisagées, et pour le suivi des impacts réels des mesures qui seront adoptées.



## TABLE DES MATIÈRES

<b>1. INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
<b>2. OBJECTIF</b> .....	<b>1</b>
<b>3. MÉTHODE</b> .....	<b>2</b>
3.1 Approche théorique .....	2
3.2 Construction de l'indice comparatif du coût de la vie.....	3
3.3 Collecte de données.....	4
3.4 Traitement des données par l'équipe de recherche de l'Université Laval.....	8
3.5 Limites.....	9
<b>4. RÉSULTATS</b> .....	<b>11</b>
4.1 Introduction .....	11
4.2 Structure des dépenses de l'ensemble des ménages nunavimmiut de l'enquête .....	12
4.3 Indice comparatif du coût de la vie et sous-indices pour chacune des huit composantes pour l'ensemble des ménages de l'enquête.....	15
4.4 Conclusion.....	18
<b>5. DISCUSSION</b> .....	<b>18</b>
<b>6. RÉFÉRENCES</b> .....	<b>21</b>
<b>7. LISTE DES ANNEXES</b> .....	<b>22</b>

## LISTE DES FIGURES

Figure 1	Structure des dépenses rapportées par les ménages, province de Québec et Nunavik, 2014, 2015-2016 .....	13
Figure 2	Structure des dépenses des ménages de l'enquête, selon le niveau de revenu, Nunavik, 2015-2016.....	14
Figure 3	Indice du coût de la vie au Nunavik par composante, Nunavik, 2015-2016.....	16
Figure 4	Indice du coût de la vie au Nunavik par composante en fonction du niveau de revenu, Nunavik, 2015-2016.....	17

## LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1	Distribution des ménages de l'enquête par communauté, selon la région géographique et la taille, Nunavik, 2015-2016 .....	4
Tableau 2	Distribution de l'ensemble des ménages de l'enquête par communauté et par trimestre, Nunavik, 2015-2016 .....	5
Tableau 3	Commerces et fournisseurs de services consultés pour relever les prix à Québec des biens et services achetés par les ménages de l'enquête, Nunavik, 2015-2016 .....	6
Tableau 4	Univers locatif ayant servi à fixer le prix moyen de chaque type de logement, RMR de Québec, 2015.....	7



## Remerciements

Cette recherche a été rendue possible grâce à un important effort collectif. Les collaboratrices et collaborateurs ont été nombreux, et en faire une énumération exhaustive représente un défi à peine un peu moins grand que celui de cerner l'univers de la consommation au Nunavik. Par conséquent, nous devons exprimer notre reconnaissance à nos partenaires, mais du même souffle, réclamer l'indulgence des personnes et des organisations, dont la contribution n'aurait pas été explicitement mentionnée ici.

Isabelle Parizeau a partagé notre vision concernant la pertinence de cette étude et elle a grandement contribué à la concrétiser. Nous lui adressons nos premiers remerciements. Nous devons souligner immédiatement la collaboration fondamentale des personnes mobilisées lors de la collecte des données. Dans cette opération de longue haleine, les agents locaux d'emploi ont joué un rôle irremplaçable. Il s'agit de Tommy Baron et Jessie Etok à Kangiqsualujjuaq, de Sarah Gordon à Kuujjuaq, de Lucina Cain à Tasiujaq, de Charlie N. Saviadjuk et de Aija Cameron à Salluit, de Mina Kenuajuak et de Viola Novalinga à Puvirnituk et de Markossie Tookaloo à Umiujaq. Plusieurs membres du personnel de l'Administration régionale Kativik, particulièrement au bureau de Kuujjuaq, ont également prêté leur concours à l'organisation, au soutien et au suivi de la collecte des données, dont Sabine Georges, Annie-Claude Houle, Chahine Noujeim, Alain Turber et Mary Weetaluktuk. Des remerciements particuliers sont adressés à Margaret Gauvin, Maggie Shea, Lydia Watt et François Ouellet, dont le soutien a été constant. Le succès de la collecte des données est indissociable des qualités professionnelles et humaines, et de l'engagement personnel de Daniel Troie; une nouvelle fois avons-nous eu la chance exceptionnelle de travailler lui.

D'autres personnes et organisations du Nunavik, ou présentes dans la région, ont joué un rôle important dans la réalisation de cette étude. Nous voulons souligner la collaboration de Watson Fournier de l'Office municipal d'habitation Kativik, de Eileen Klinkig de la Société Makivik, de Elyse Tratt de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik, ainsi que la collaboration exceptionnelle de Daniel Lelièvre et Daniel Vandebussche de la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec et de Paul Dalby et Derek Reimer de la North West Company.

Nous avons également eu recours aux ressources de collaborateurs de l'extérieur du Nunavik. Nous devons souligner les contributions, à Statistique Canada, de Clément Yélu; à la Société d'habitation du Québec, de Chantal Bélanger, Serge Bouchard et Annie Boutet; à la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Elisabeth Koulouris; à Affaires autochtones et du Nord Canada, Claude Lapointe et Massimo Rigoni; à l'Office municipal d'habitation de Saint-Damien-de-Buckland, Daniel Guillemette.

L'équipe de l'Université Laval a réalisé un travail colossal pour l'élaboration du protocole et des instruments de recherche, pour le traitement et l'analyse des données. Nous adressons donc des remerciements chaleureux à Claire Bauler, Andrée Caron, Alexandre Germain, Pierre-Donald Leblanc Thibodeau, Catherine Naud, Olga Nigai Manciu, Christina Paquet, Sabie Roy et Yichen Yue. Comme toujours, Lise Fortin a assisté toute cette équipe avec constance et bonne humeur, même dans des circonstances parfois difficiles; qu'elle reçoive ici le témoignage de notre reconnaissance. Il en va de même pour Louise Brassard, Anna Lafleur et Sylvie Levesque du Département d'économie agroalimentaire et des sciences de la consommation qui n'ont jamais hésité à assister les membres de l'équipe de recherche affiliés à la Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation (FSAA) de l'Université Laval. Notre gratitude se tourne également vers Renaud Fortier, Ali Ouzennou et Sébastien Verreault du Centre de ressources pédagogiques (CRP) de la FSAA pour leur assistance et leurs prodigieux conseils relativement à la logistique informatique déployée dans le cadre de ce projet de recherche.



## 1. INTRODUCTION

En décembre 2013, le gouvernement du Québec, l'Administration régionale Kativik (ARK) et la Société Makivik ont conclu une *Entente sur le financement de mesures visant la réduction du coût de la vie au Nunavik*. L'entente prévoyait notamment la réalisation d'une enquête visant à évaluer le coût de la vie au Nunavik.

L'enquête a été confiée à la Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée de l'Université Laval. Elle fut pilotée par G. Duhaime, professeur au département de sociologie de l'Université Laval à la direction scientifique, et par J. Robitaille, professeur au département d'économie agroalimentaire et des sciences de la consommation de l'Université Laval à la direction méthodologique. Les travaux ont débuté au printemps 2014.

Un comité de suivi, formé de représentants des signataires de l'entente de décembre 2013, a été mis sur pied dès le début des activités de recherche. Il a été tenu informé du déroulement des travaux. De plus, un comité technique, formé de représentants de l'Administration régionale Kativik et de la Société Makivik, a été mis sur pied pour assister l'équipe de l'Université Laval. Ce comité, qui s'est réuni à plusieurs reprises au cours des phases préliminaires de l'enquête, a participé de près à la mise au point de tous les éléments du protocole de recherche : sélection des communautés sollicitées pour participer à l'enquête, révision détaillée des instruments de collecte, inclusion ou exclusion de certains types de consommation, stratégie de communication avant et durant la collecte de données, etc. Le protocole de recherche complet a été soumis au Comité d'éthique de la recherche de l'Université Laval; celui-ci a estimé que l'enquête n'était pas assujettie à sa compétence. Le protocole de recherche a été testé lors d'une enquête-pilote à l'automne 2014. À la suite de ces travaux, le protocole a été révisé et approuvé par le comité technique. L'enquête elle-même a été précédée d'une formation donnée aux responsables locaux de la collecte des données, ainsi que d'une campagne de communication au cours de laquelle les autorités locales et la population en général étaient informées de la tenue de l'enquête.

L'enquête a donné lieu à un premier rapport de recherche publié en 2016 (Robitaille, Guénard et Duhaime, 2016). La richesse des données a amené les partenaires à vouloir exploiter davantage le matériau collecté dans le cadre d'une seconde phase. Les travaux subséquents ont permis de mesurer avec une fidélité accrue le coût de la vie au Nunavik de même que la structure des dépenses des ménages de la région. Ils nous ont également amené à apporter des précisions méthodologiques permettant de mieux apprécier la validité de la démarche d'ensemble.

Le présent rapport est donc une version révisée et augmentée du rapport initial sur la base des travaux de la seconde phase. Il remplace le rapport initial. Il présente les objectifs de l'enquête, l'approche utilisée pour la collecte, le traitement des données ainsi que les principaux résultats de l'enquête sur le coût de la vie au Nunavik, tel que révisés

## 2. OBJECTIF

L'objectif de l'enquête était d'évaluer le coût de la vie au Nunavik en tenant compte des habitudes de consommation des ménages de la région, des prix des biens et services et des différences de prix entre le Nunavik et le sud du Québec.

Plus spécifiquement, l'enquête consistait à répertorier le plus exhaustivement possible les habitudes de consommation des ménages nunavimmiut en fonction des biens et des services qu'ils se procurent au nord, de calculer les coûts associés à ces habitudes de consommation selon la structure de prix en vigueur au Nunavik et d'évaluer ce que cela leur coûterait s'ils étaient assujettis à la structure des prix en vigueur à Québec. Ainsi, prenant la région de Québec comme référence géographique, cette étude visait le calcul d'indices comparatifs du coût de la vie capables de circonscrire la réalité économique à laquelle les ménages privés du Nunavik sont confrontés.

La Société Makivik, l'Administration régionale Kativik et le gouvernement du Québec se sont engagés à utiliser les résultats de cette étude afin de définir des solutions efficaces à long terme au coût de la vie élevé de la région.

### 3. MÉTHODE

#### 3.1 Approche théorique

La stratégie méthodologique de recherche consistait à mesurer le plus exhaustivement possible la demande effective des ménages privés du Nunavik pour les biens et services composant les principaux postes de dépenses et les prix de ces biens et services; à relever les prix de ces mêmes biens et services à Québec; à établir la différence entre, d'une part, les montants que les ménages du Nunavik ont effectivement déboursés au moment où ils ont effectué leurs achats dans la région, et, d'autre part, les coûts qu'ils auraient eu à assumer s'ils avaient acheté ces mêmes biens et services ou leurs équivalents à Québec.

##### 3.1.1 Adaptation d'un indice des prix à la consommation pour mesurer le coût de la vie

À partir des données recueillies auprès d'un échantillon représentatif de ménages privés nunavimmiut, une adaptation de l'indice des prix à la consommation de Paasche (Bureau international du travail, 2004) fut utilisée afin de permettre le calcul d'un indice synthétique pondéré du coût de la vie au Nunavik avec Québec comme base de référence. Présentée à sa plus simple expression, cette adaptation de l'indice des prix de Paasche est la suivante :

$$I_{\text{Paasche modifié}} = \frac{\sum_i^n (P_{N_i} \times Q_{N_i})}{\sum_i^n (P_{Q_i} \times Q_{N_i})} \times 100$$

où  $P_N$  et  $P_Q$  désignent respectivement les prix au Nunavik et les prix à Québec des «n» différents biens et services achetés au Nunavik par les ménages de l'enquête au Nunavik au moment de l'enquête et  $Q_N$  désigne les quantités de biens et services achetés par les ménages échantillonnés pour l'enquête.

Le choix d'adapter l'indice des prix de Paasche découle de l'objectif même de la présente étude. Alors que les divers indices de prix à la consommation calculés par les instances gouvernementales sont à référence temporelle (utilisant une année de référence), l'indice souhaité pour les fins de cette enquête en est un à référence géographique (Nunavik comparativement à Québec). Dans cette perspective, la modification apportée à l'indice de Paasche vient rectifier le cadre référentiel pour le calcul d'indices et de sous-indices relatifs entre ces deux régions géographiques distinctes.

Sur le plan théorique, pour qu'un indice des prix à la consommation puisse parvenir à mesurer le coût de la vie, il faut circonscrire l'univers des biens et services disponibles et achetés par la population visée. Sur le plan empirique, ceci revient à dire que plus les biens et services utilisés pour le calcul d'un indice de prix sont représentatifs et exhaustifs de l'ensemble des biens et services constituant l'univers de consommation de la population étudiée, plus cet indice possède le potentiel de traduire le véritable coût de la vie supporté par cette même population.

Les divers indices de prix à la consommation sont, en pratique, calculés à partir d'un panier fixe ne représentant qu'un échantillon limité des biens et services disponibles dans l'univers de consommation d'une population donnée. Par conséquent, ceux-ci parviennent difficilement à saisir les effets de substitution qui s'opèrent dans les dépenses et les habitudes de consommation des ménages lorsque la structure de prix des biens et services composant l'univers de consommation évolue. Toutefois, dans cette étude, l'adaptation de l'indice des prix de Paasche est opérationnalisée à partir d'une enquête se voulant la plus exhaustive possible. L'application du principe d'agrégation

assujettie à la loi des grands nombres vient donc faire foi de cette exhaustivité des habitudes de consommation des ménages nunavimmiut, à tout le moins au moment où s'est déroulée l'enquête.

### **3.2 Construction de l'indice comparatif du coût de la vie**

La construction de l'indice comparatif du coût de la vie par agrégation comprend trois étapes : classer tous les biens et services répertoriés au Nunavik, déterminer la structure des dépenses et calculer les indices de prix comparatifs.

#### *3.2.1 Classification des biens et des services achetés par les ménages de l'enquête*

Dans la base de données, les biens et les services achetés au Nunavik par les ménages de l'enquête ont été classés dans huit composantes subdivisées en 175 classes de base (voir annexe 9), suivant la classification couramment utilisée par Statistique Canada pour le calcul des indices de prix à la consommation (IPC). Le choix de cette méthode de classification est principalement motivé par trois critères : la classification reflète la réalité économique à laquelle font face les consommateurs, elle répond aux besoins du présent mandat et elle comprend des catégories qui sont définies sans ambiguïté, mutuellement exclusives et exhaustives.

Par exemple, la cannette de boisson gazeuse achetée au Nunavik et son prix à Québec sont catégorisés dans la classe de base « Boissons non alcoolisées », qui elle appartient à la composante « Aliments ». Les données de prix agrégées selon cette classification à deux niveaux sont ensuite employées pour construire les indices et mesurer la structure des dépenses des ménages.

#### *3.2.2 Calcul des indices comparatifs par classe de base*

Pour chacune des classes de base, les données de prix ont été converties en indice simple en base 100 où les prix observés à Québec constituent la valeur de référence. Par exemple, pour la classe de base « Viande de bœuf fraîche ou surgelée », si les dépenses enregistrées au Nunavik sont de 3 245,56 \$ et que pour ces mêmes produits, la valeur observée à Québec est de 2 074,82 \$, on obtient alors un indice comparatif de 156,4. Cet indice signifie que le prix des produits du bœuf achetés par les ménages du Nunavik lors de l'enquête est, en moyenne, 56,4 % plus élevé qu'à Québec.

#### *3.2.3 Calcul des indices par composante et de l'indice du coût de la vie*

La dernière étape consistait à mesurer le poids relatif de chacune des 175 classes de produits sur l'ensemble des dépenses des ménages du Nunavik. Cette mesure est pertinente en soi pour estimer la part des dépenses des ménages allouée à chacun des postes de consommation, mais également pour établir le poids relatif de chacune des classes de base au sein des composantes et de l'indice du coût de la vie. Pour calculer l'indice d'une composante, la proportion des dépenses pour chacune des classes de base sur les dépenses totales de la composante a été mesurée. Cette proportion a été utilisée comme facteur de pondération de chacun des indices simples des classes de base au sein d'une composante, c'est-à-dire que chacun des indices des classes de base a été multiplié par son poids relatif. La somme des résultats obtenus, les apports à l'indice, donne l'indice de la composante. Ainsi, plus un bien ou un service occupe une part importante des dépenses des ménages, plus il influencera, en fonction de son coût, l'indice de prix agrégé. Par exemple, nous savons que 2,2 % des dépenses totales en alimentation sont relatives à l'achat de viande de porc, et que l'indice de prix pour cette classe de base est de 158,1; en comparaison, les pommes de terre représentent 0,3 % des dépenses, et l'indice pour cette classe est de 77,8. Comme la viande de porc occupe une part relativement plus importante des dépenses des ménages, et comme l'écart de prix entre le Nunavik et Québec est élevé pour cette classe de produits, alors la classe de base de la viande de porc influence à la hausse la composante alimentation, et par le fait même, la mesure globale du coût de la vie au Nunavik. Inversement, bien que les pommes de terre soient moins

coûteuses au Nunavik qu'à Québec, leur faible poids dans la structure de consommation des ménages fait en sorte que ces produits influencent peu la mesure de la composante alimentation.

Le calcul de l'indice du coût de la vie procède selon la même logique : le poids relatif de chacune des composantes est rapporté sur l'ensemble des dépenses des ménages et les indices des composantes sont multipliés par les proportions ainsi obtenues. La somme de ces apports est l'indice du coût de la vie. Selon cette méthode, l'influence de chacune des composantes dans l'indice du coût de la vie est proportionnelle à son poids dans la structure des dépenses totales des ménages.

### 3.3 Collecte de données

La collecte des données fut étalée sur une période de 16 mois (de janvier 2015 à avril 2016), de manière à prendre en compte les variations saisonnières dans les habitudes de consommation des Nunavimmiut et dans la structure des prix. Elle fut précédée par une enquête-pilote qui s'est déroulée de la mi-novembre à la mi-décembre 2014; elle visait à valider la stratégie de collecte de données auprès des ménages à sonder. Au Nunavik, les données ont été recueillies par les agents locaux d'emploi de l'Administration régionale Kativik, sous la supervision d'un coordonnateur terrain de l'équipe de recherche de l'Université Laval. Les agents locaux d'emploi avaient reçu une formation de deux jours. À Québec, la collecte fut effectuée par l'équipe de l'Université Laval.

#### 3.3.1 Communautés retenues pour l'enquête et échantillonnage des ménages

Au total, six des 14 communautés du Nunavik ont été retenues afin de constituer la base d'échantillonnage pour l'enquête : Kuujjuaq, Kangiqsualujjuaq, Tasiujaq, Puvirnituaq, Salluit et Umiujaq furent les communautés retenues. Ces communautés furent sélectionnées afin d'assurer la représentativité des deux régions géographiques du Nunavik (Ungava et Hudson) et de la taille des communautés au sein de ces deux régions (grandes, moyennes et petites communautés).

**Tableau 1**

Distribution des ménages de l'enquête par communauté, selon la région géographique et la taille, Nunavik, 2015-2016

Région	Taille	Communauté	Échantillon	
			<i>n</i>	%
Ungava	Grande	Kuujjuaq	148	33,0
	Moyenne	Kangiqsualujjuaq	69	15,4
	Petite	Tasiujaq	15	3,3
	<b>Sous-total</b>		<b>232</b>	<b>51,8</b>
Hudson	Grande	Puvirnituaq	121	27,0
	Moyenne	Salluit	89	19,9
	Petite	Umiujaq	6	1,3
	<b>Sous-total</b>		<b>216</b>	<b>48,2</b>
<b>Nunavik</b>		<b>Total</b>	<b>448</b>	<b>100,0</b>

En tout, l'enquête a été conduite auprès de 450 ménages privés sélectionnés aléatoirement à partir des listes d'adresses fournies par l'Office municipal d'habitation Kativik (OMHK) et par les employeurs. Cependant, les dossiers d'enquête de deux ménages n'ont pu être retracés. L'échantillon sur lequel repose ce rapport se chiffre donc à 448 ménages. Tous les ménages privés

ayant résidé au moins une année complète au Nunavik avant l'enquête pouvaient être sollicités pour participer.

Selon les données les plus récentes publiées (Duhaime et al., 2015), le nombre de logements privés au Nunavik est de 3 140, dont 3 050 logements loués et de 90 logements possédés. Ainsi l'échantillon de 448 ménages prélevé pour les fins de cette enquête sur le coût de la vie permet d'assurer une marge d'erreur de plus ou moins 4,3 %, dans un intervalle de confiance de 95 %, 19 fois sur 20<sup>1</sup>.

L'ordre de succession des sondages dans chacune des six communautés fut établi de manière à maximiser la représentation des variations saisonnières dans les habitudes de consommation et dans les prix des biens et services achetés par les ménages, et de manière à minimiser les coûts associés à la collecte de données. Par ailleurs, le nombre de ménages privés devant être échantillonnés par communauté déterminait le nombre de segments de collecte de données ainsi que la durée de l'enquête dans chacune de celles-ci.

**Tableau 2**

Distribution de l'ensemble des ménages de l'enquête par communauté et par trimestre, Nunavik, 2015-2016

Communauté	Enquête pilote	Trimestre					Total	
		2015				2016	n	%
		1 <sup>er</sup>	2 <sup>e</sup>	3 <sup>e</sup>	4 <sup>e</sup>	1 <sup>er</sup>		
n	n				n			
Kuujuaq	1	27	14	74	19	13	148	33,0
Kangiꞑsualujuaq	12	8	25	24	0	0	69	15,4
Tasiujaq	0	7	4	0	0	4	15	3,3
Puvirnituaq	0	1	10	91	19	0	121	27,0
Salluit	0	22	18	6	10	33	89	19,9
Umiujaq	0	0	6	0	0	0	6	1,3
<b>Total</b>	<b>13</b>	<b>65</b>	<b>77</b>	<b>195</b>	<b>48</b>	<b>50</b>	<b>448</b>	<b>100,0</b>

### 3.3.2 Recrutement des ménages, déroulement de l'enquête et informations colligées

Les ménages échantillonnés dans chacune des six communautés retenues pour l'enquête étaient, dans un premier temps, sollicités par un agent local d'emploi de l'Administration régionale Kativik. Ce dernier vérifiait d'abord si le ménage se qualifiait pour l'enquête. Dans l'affirmative, l'agent d'emploi présentait brièvement le contexte et l'objectif de l'étude, les modalités d'enquête à respecter et les attentes quant à la participation du ménage. Lorsqu'un ménage signifiait son intérêt pour participer à l'enquête, un membre désigné par celui-ci était invité à rencontrer l'agent local d'emploi afin de prendre connaissance du formulaire de consentement et de le signer (voir annexe 1). Une première entrevue avait lieu à ce moment. Celle-ci visait d'abord à recueillir l'information sur la taille et la composition du ménage : le nombre de membres, le genre et l'âge

<sup>1</sup> Bien que l'échantillon de ménages sur lequel repose ce rapport représente 14,3% des 3 140 ménages habitant un logement privé au Nunavik, par mesure de précaution, l'hypothèse de parfaite hétérogénéité de la population des ménages nunavimmiut fut retenue pour le calcul de la marge d'erreur d'échantillonnage et ce, même si le devis d'enquête s'appuyait sur une méthode probabiliste faisant appel à une double stratification de la population d'intérêt.

de chacun des membres, le lien de chacun des membres avec le répondant et le nombre de membres bénéficiaires de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (CBJNQ). Cette entrevue servait aussi à obtenir l'information sur le revenu annuel total avant impôt du ménage et sur son statut résidentiel (logement de l'OMHK, logement de l'employeur ou maison privée) (voir annexe 2). Cette première entrevue se terminait par la remise d'une trousse d'enquête au représentant du ménage. Cette trousse comprenait : un journal des dépenses quotidiennes dans lequel le participant devait rapporter, pendant deux semaines consécutives, chacune des dépenses effectuées par chacun des membres du ménage; une enveloppe pour joindre les reçus détaillés de ces dépenses; et un guide explicatif pour compléter le journal des dépenses (voir annexes 3 et 4).

Selon les disponibilités des agents locaux d'emploi dans chacune des six communautés, une ou deux rencontres ou appels téléphoniques de suivi avaient lieu avec le représentant de chacun des ménages durant les deux semaines où il devait compléter le journal des dépenses. Ces suivis permettaient à l'agent d'emploi de s'assurer que les ménages participants complétaient le journal des dépenses conformément aux directives reçues. Après avoir complété le journal des dépenses, les ménages étaient rencontrés pour une dernière fois. Lors de cette rencontre, le journal des dépenses ainsi que l'enveloppe contenant l'ensemble des reçus étaient recueillis par l'agent local d'emploi. Ce dernier vérifiait, avec le répondant, si les informations colligées au journal des dépenses du ménage étaient complètes et correctement documentées. Lorsque l'agent local d'emploi s'était assuré de l'exhaustivité des reçus et des informations fournis par le ménage en fonction des dépenses consignées au journal, il transmettait les instruments d'enquête complétés au coordonnateur terrain. Celui-ci effectuait une nouvelle vérification des informations fournies par le ménage, puis les numérisait et les téléversait sur un compte infonuagique sécurisé en vue de leur traitement par l'équipe de l'Université Laval. Les copies physiques des instruments d'enquête complétés et des reçus étaient également envoyées à l'équipe de l'Université Laval pour des fins d'analyse et de traitement plus approfondis. Chaque ménage recevait une compensation financière de 100 \$ pour sa participation.

### 3.3.3 Relevé des prix à Québec

**Tableau 3**

Commerces et fournisseurs de services consultés pour relever les prix à Québec des biens et services achetés par les ménages de l'enquête, Québec, 2015-2016

<b>Composante</b>	<b>Entreprise</b>
Aliments	Couche-Tard, IGA, Maxi, Métro, Normandin, Stratos, Walmart
Logement	OMHQ, SCHL
Dépenses courantes, ameublement et équipement	Ameublement Tanguay, Best Buy, Brador, Canadian Tire, Corbeil, IGA, Maxi, Meubles Ashley, Walmart
Vêtements et chaussures	Atmosphere, Canadian Tire, Columbia, Footlocker, FurCanada, Sears, Sewknit, Walmart
Transport	Air Inuit, Canadian Tire, Canots Nor-West, First Air, Walmart
Soins de santé et soins personnels	Babies "R" Us, Brunet, Canadian Tire, Costco, IGA, Jean Coutu, Métro, Pharmaprix, Walmart
Loisirs, formation et lecture	Canadian Tire, EB games, Entrepôt du hockey, Future Shop, Louis Garneau, Renaud-Bray, Sears, Software King, Staples, Toys "R" Us, Walmart
Boissons alcoolisées et tabac	Couche-Tard, IGA, Métro, SAAQ

À Québec, les endroits sélectionnés pour identifier les prix des biens et des services achetés par les ménages de l'enquête au Nunavik sont nombreux et variés. En effet, il a fallu avoir recours à plusieurs commerces et fournisseurs pour trouver les biens et services identiques ou, lorsque cela n'était pas possible, pour trouver des proches substituts, de manière à reconstituer le plus fidèlement possible la diversité de la consommation des ménages du Nunavik.

### 3.3.4 Données de loyer

Les données de loyer des ménages participants ont été obtenues grâce à la collaboration de l'Office municipal d'habitation Kativik (OMHK), l'organisme assumant la gestion du parc de logements sociaux au Nunavik. La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) offre des données sur le loyer moyen selon le type de logement par région métropolitaine de recensement (RMR), ces données furent employées comme indicateur du coût des loyers dans la région de Québec (SCHL, 2015). Les données de loyer du Nunavik ont été classées de façon à permettre la comparaison des logements du Nunavik avec des logements de taille similaire à Québec. Pour obtenir un indicateur du prix selon la taille du logement à Québec, une moyenne des prix des loyers a été calculée par type de logement à partir des données des zones suivantes de la RMR de Québec :

- Basse-Ville de Québec, Vanier;
- Beauport, Boischâtel, Île-d'Orléans et autres;
- Charlesbourg, Stoneham et autres;
- Québec des Rivières, L'Ancienne-Lorette;
- Val-Bélair, Saint-Émile, Loretteville et autres.

Deux zones, soit la Haute-Ville de Québec et la zone de Sainte-Foy, Sillery, Cap-Rouge et Saint-Augustin-de-Desmaures ont été exclues des moyennes de prix calculées pour Québec, car les données agrégées pour ces zones comprennent des quartiers parmi les plus dispendieux du Québec. Les zones de la Rive-Sud ont également été exclues, de façon à limiter la dispersion géographique des points de prélèvement des prix des biens et services du contingent de consommation. Les données mensuelles des loyers du Nunavik et de Québec ont été ensuite rapportées sur une base de deux semaines, soit la durée du suivi des ménages ayant participé à l'enquête.

Ainsi, en comparant le prix moyen des loyers d'initiatives privées des studios, des appartements constitués d'une pièce, de deux pièces et de plus de trois pièces avec les prix fixés par l'OMHK pour chacun des types de logements de son parc résidentiel, un indice comparatif des prix a pu être calculé pour la composante logement.

#### Tableau 4

Univers locatif ayant servi à fixer le prix moyen de chaque type de logement, RMR de Québec, 2015

Zone	Studio		1 chambre		2 chambres		3 chambres +	
	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%
Basse-Ville de Québec, Vanier	488	66,4	606	45,8	744	35,2	860	37,9
Beauport, Boischâtel, Île-d'Orléans et autres	466	9,9	601	12,3	821	14,1	1 036	17,6
Charlesbourg, Stoneham et autres	510	11,2	652	18,8	796	20,3	903	17,8
Québec des Rivières, L'Ancienne-Lorette	569	10,6	637	16,6	753	22,6	868	17,7
Val-Bélair, St-Émile, Loretteville et autres	491	2,0	613	6,5	733	7,8	820	9,0
<b>Prix moyen</b>	<b>497</b>	<b>-</b>	<b>620</b>	<b>-</b>	<b>767</b>	<b>-</b>	<b>896</b>	<b>-</b>

### 3.4 Traitement des données par l'équipe de recherche de l'Université Laval

Une fois les documents numérisés et enregistrés dans le compte sécurisé, l'équipe de l'Université Laval procédait aux vérifications finales et s'assurait que toutes les informations requises avaient été recueillies pour chacun des ménages participants.

À partir des codes numériques imprimés sur les reçus, l'équipe de l'Université Laval identifiait le code universel de produit (CUP) de chacun des articles achetés par les ménages ayant participé à l'enquête. Pour ce faire, la constitution de listes informatisées contenant les CUP et les descriptions détaillées des produits disponibles au Nunavik a été rendue possible grâce à la collaboration de la North West Company (NWC) et de la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec (FCNQ). Au total, c'est plus de 720 000 articles de consommation qui étaient répertoriés dans les listes informatisées ayant servi au relevé des CUP et des descriptions des produits achetés par les ménages de l'enquête. Une fois identifiés, les CUP des biens et services achetés étaient saisis dans une base de données avec la description détaillée des produits, des quantités achetées et des prix payés.

Le prix de chacun des biens et services achetés au Nunavik était relevé dans la ville de Québec. Lorsqu'un article acheté au Nunavik ne pouvait être retrouvé à Québec, le prix d'un proche substitut était alors relevé. Ces informations étaient également enregistrées dans la base de données.

#### 3.4.1 *Contingent de l'univers de consommation saisi par l'enquête*

Plus de 6 700 reçus détaillés et utilisables, représentant environ 52 000 dépenses effectuées par les 448 ménages nunavimmiut de l'enquête, ont été compilés et traités pour les fins de cette étude. Au total, c'est plus de 7 000 articles de consommation distincts, représentant une dépense totale de 584 404 \$ qui ont été rapportés par les ménages de l'enquête. Chacun de ces articles de consommation distincts achetés par les ménages de l'enquête a pu être classifié dans une des huit composantes de biens et services (voir annexe 9). Les biens et services qui ont pu être identifiés précisément au Nunavik ont été utilisés pour la comparaison des prix avec la ville de Québec. Il s'agit de 3 682 articles représentant à eux seuls 83,5% du montant total des dépenses compilées durant l'enquête.

#### 3.4.2 *Stratification des ménages enquêtés en fonction de leur revenu annuel avant impôt*

Les ménages de l'enquête ont été regroupés en trois strates mutuellement exclusives selon leur revenu annuel total avant impôt déclaré dans le questionnaire (voir annexe 2). Les 448 ménages de l'enquête furent catégorisés selon les trois niveaux de revenu suivants : faible revenu, revenu moyen, et revenu élevé.

Pour stratifier les ménages en fonction de leur capacité à payer, une mesure de faible revenu (MFR) fut d'abord calculée suivant une adaptation de la méthodologie couramment employée par Statistique Canada (Statistique Canada, 2002). La MFR utilisée par Statistique Canada est un seuil calculé à partir du revenu familial ajusté selon la taille et la composition de l'unité familiale.

Le revenu ajusté est calculé en divisant le revenu du ménage par le facteur d'équivalence<sup>2</sup> correspondant à la composition du ménage; le résultat obtenu permet de comparer le revenu de

---

<sup>2</sup> L'ajustement du revenu est effectué selon une échelle d'équivalence qui accorde des poids différents aux membres d'un même ménage en fonction de leur âge. Notamment, alors que l'aîné du ménage reçoit un facteur d'équivalence égal à 1, la personne qui le suit en âge ainsi que tous les autres membres âgés de 16 ans et plus reçoivent un facteur d'équivalence de 0,4. Les membres du ménage âgés de moins de 16 ans se voient attribuer un facteur d'équivalence de 0,3. Ainsi, la somme des facteurs d'équivalence propre à chacun des membres composant le ménage donne le facteur d'équivalence du ménage (Paquet, 2009). Cet ajustement en fonction de cette échelle d'équivalence a le mérite de rabattre sur le revenu nominal des ménages leurs

ménages de taille et de composition différentes. Un seuil est ensuite établi à partir de ces données de revenu ajustées pour définir le groupe des ménages à faible revenu, le seuil employé par Statistique Canada est 50 % du revenu médian ajusté des ménages.

Dans le cadre de cette étude, le seuil retenu afin de départager les ménages à faible revenu des autres ménages est 75 % du revenu médian ajusté (n = 162). La décision de fixer le seuil à 75 % du revenu médian ajusté plutôt que 50 % fut largement motivée par le fait que le pouvoir d'achat associé à un dollar de revenu au Nunavik s'avère considérablement déprécié par rapport au pouvoir d'achat de ce même dollar au sud, et ce, en raison du coût de la vie plus élevé que doivent supporter les communautés situées au nord du 55<sup>e</sup> parallèle. On retrouve en annexe la liste des seuils de faible revenu obtenus correspondant aux divers types de ménages; ces seuils sont exprimés en dollars non ajustés (voir annexe 8). Le revenu médian ajusté a également été employé pour définir les deux autres strates de revenu : les ménages dont le revenu ajusté est égal ou supérieur à 75 % du revenu médian ajusté, mais inférieur à 200 % du revenu médian ajusté sont regroupés dans la strate des ménages à revenu moyen (n = 200) ; les ménages dont le revenu ajusté est égal ou supérieur à 200 % du revenu médian ajusté sont regroupés dans la strate des ménages à revenu élevé (n = 86).

### 3.5 Limites

L'univers de consommation relevé lors de l'enquête ne comprend pas tous les biens et services qui ont pu être achetés. Certains biens et services ont été exclus en raison de leur nature même, ainsi que des problèmes théoriques, éthiques, méthodologiques ou logistiques que leur collecte aurait entraînés. D'autres biens et services ont été exclus après la collecte de données, en raison du caractère incomplet de l'information produite. Les paragraphes qui suivent présentent brièvement ces limites ainsi que d'autres informations pertinentes sur l'ensemble de données collecté.

#### 3.5.1 *Types de consommation, produits et services exclus du protocole de recherche*

La décision d'exclure certains biens ou services a parfois été basée sur la nature même des biens ou services. Cela concerne trois types de consommation. Premièrement, il en a été ainsi pour les substances illicites (stupéfiants, alcool de contrebande) ou autres consommations criminelles. Lors de ses travaux de planification, le comité technique a jugé que l'inclusion de ces biens et services représentait un risque important pour le succès de l'ensemble de l'enquête, ainsi que pour la sécurité des personnes en cause en particulier de celles engagées activement dans la collecte des données.

Deuxièmement, ont été exclus le troc de biens, l'échange de services ainsi que la distribution gratuite de denrées alimentaires. Ces consommations n'engendrent généralement aucun coût monétaire direct. Étant donné l'objectif de l'enquête et les ressources limitées qui lui étaient consacrées, il n'existait aucune possibilité réaliste de produire des mesures valides de ces comportements au Nunavik, et de produire des mesures comparatives valides à Québec.

Troisièmement, les biens de consommation usagés n'ont pas été intégrés dans le calcul des indices, bien que certaines transactions de ce genre aient été rapportées par quelques ménages. Cette décision a été prise en raison du manque d'information sur les caractéristiques particulières de ces articles, et des difficultés liées à l'évaluation de leur valeur économique à Québec.

---

besoins spécifiques (Duhaime et Édouard, 2015).<sup>3</sup> Dans le cas des services internet, il s'agit de la vitesse de téléchargement en amont et en aval (mesurée en mégaoctets par seconde) puis de la quantité de bande passante disponible (mesurée en gigaoctets) dans le cadre de l'entente entre le ménage et le fournisseur de service.

### 3.5.2 Exclusions en raison du manque d'informations

Par ailleurs, d'autres biens et services ont été exclus après la collecte de données, en raison du caractère incomplet de l'information produite. Cela concerne deux types de consommation.

Premièrement, à Kuujuaq, le prix des articles achetés au commerce Newviq'vi/Tullik n'est pas reflété dans les indices du présent rapport. L'absence de codes-produits numériques et de descripteurs-produits détaillés sur les reçus de caisse émis par le commerce rendait impossible l'identification suffisamment précise des articles achetés à ce commerce. Toutefois, les données ont tout de même été utilisées pour définir une structure des dépenses plus représentative des patrons de consommation des ménages et définir plus précisément le poids de la composante alimentation dans l'indice du coût de la vie. En effet, le montant des achats d'aliments effectués au commerce Newviq'vi/Tullik, qu'il a été possible d'établir, a été ajouté au total des dépenses de la composante des aliments : de cette façon, le facteur de pondération de la composante aliments dans le calcul de l'indice du coût de la vie tient compte des dépenses en aliments effectuées au Newviq'vi/Tullik (voir section 3.2.3). Sans cette correction, on sous-estimerait considérablement la proportion des dépenses en alimentation des ménages de Kuujuaq et le poids de l'alimentation dans l'indice global du coût de la vie au Nunavik.

Deuxièmement, tous les articles de consommation achetés et documentés sur les reçus de caisse et les factures fournis par les ménages de l'enquête n'ont pas pu être identifiés par l'équipe de l'Université Laval, en raison du manque d'information sur les caractéristiques particulières de certains articles de consommation. Ces articles représentent 16,5 % des dépenses de consommation effectuées par les ménages de l'enquête qui n'ont pu être documentées de manière suffisamment précise pour être utilisées dans le calcul des indices présentés dans ce rapport. Plus particulièrement, les dépenses courantes, ameublement et équipement du ménage et les vêtements et chaussures, deux composantes pour lesquelles respectivement 52,2 % et 44,7 % des dépenses rapportées furent reliées à un prix identifié dans un commerce de Québec, ont un poids relatif sous-estimé quant à leur impact réel sur le coût de la vie global. À titre d'exemple, les services de télécommunication regroupés sous la composante dépenses courantes, ameublement et équipement du ménage n'ont pu être associés à un équivalent dans la ville de Québec, et ce, dans la mesure où l'information technique<sup>3</sup> propre à chaque forfait était, dans la totalité des cas rapportés, imprécise et peu fiable. Ainsi, ces dépenses n'ont pu être utilisées dans le calcul des indices. La même difficulté fut rencontrée pour l'identification à Québec du prix des vêtements griffés ou de marques populaires. Les bases de données consultées et les descripteurs-produits apparaissant sur les factures ont été examinés en vain : il ne fut pas possible d'identifier les caractéristiques de chaque bien avec la certitude et la précision nécessaire pour retrouver chacun d'eux dans un commerce de Québec.

### 3.5.3 Biais de comparabilité

Pour mesurer les différences de prix spécifiquement attribuables à l'emplacement géographique, les indices de prix doivent être calculés en comparant les prix de biens et services identiques, possédant les mêmes qualités ou caractéristiques. Il fut impossible dans certains cas d'établir un comparatif de prix entre deux biens identiques; la solution retenue fut alors de choisir le plus proche substitut possible.

En ce qui concerne les aliments, certaines coupes de viande ont posé des difficultés de comparabilité sur le plan de la qualité en raison du manque d'information sur les reçus. À d'autres

---

<sup>3</sup> Dans le cas des services internet, il s'agit de la vitesse de téléchargement en amont et en aval (mesurée en mégaoctets par seconde) puis de la quantité de bande passante disponible (mesurée en gigaoctets) dans le cadre de l'entente entre le ménage et le fournisseur de service.

occasions, la marque ou le format des produits identifiés au Nunavik étaient introuvables dans les commerces de Québec sélectionnés pour la collecte de prix. De même, les œufs, les fruits et les légumes en vrac ne permettaient pas une comparaison exhaustive en raison de l'absence d'information concernant la variété, le prix au kilo ou d'autres informations susceptibles de faciliter l'identification claire du produit acheté et du prix payé.

La comparaison des loyers au Nunavik avec la ville de Québec a aussi nécessité de trouver une base comparative malgré les différences dans la construction et les divers services municipaux disponibles. Les conditions d'habitation dans la ville de Québec sont très différentes du Nunavik et il a été décidé d'établir un ratio de prix du logement entre les deux régions en comparant ce qu'il en coûte pour se loger, indépendamment des caractéristiques de construction de l'habitation ou des services offerts dans la municipalité de résidence. Comparativement à tous les autres indices de prix calculés dans le cadre de l'enquête, l'indice du loyer a été fixé en comparant des logements aux fonctions similaires plutôt qu'en vertu des qualités intrinsèques de l'habitation. Bien que ce biais ait une incidence limitée sur les résultats, il s'agit d'une exception à la méthode préconisée de comparaison des biens et services.

#### *3.5.4 Effets des mesures de réduction du coût de la vie sur les données*

Les mesures de réduction du coût de la vie actuellement en vigueur se répercutent de différentes façons sur l'ensemble de données collectées (voir annexe 10). Puisque les données collectées portent sur les prix tels que payés par les consommateurs, elles comprennent les réductions occasionnées par les programmes appliqués à la caisse. Les programmes concernés sont le Programme visant les aliments et les produits de première nécessité, le Programme visant l'essence, de même que le programme Nutrition Nord Canada. Les réductions de prix occasionnées par les programmes qui prennent la forme d'un remboursement ne sont pas saisies par les données, ce qui pourrait se traduire par une surestimation des prix pour les biens et services éligibles. Les programmes concernés sont le Programme de réduction des tarifs aériens et le Programme visant les électroménagers et les équipements utilisés pour l'exploitation de subsistance. Cette surestimation des coûts assumés par les acheteurs pourrait toucher certaines classes de base de la composante transport et de la composante dépenses courantes, ameublement et équipement du ménage.

## **4. RÉSULTATS**

### **4.1 Introduction**

Cette section présente, dans un premier temps, la structure des dépenses traduisant les habitudes de consommation de l'ensemble des ménages nunavimmiut de l'enquête en fonction des huit composantes de biens et services utilisées par Statistique Canada pour le calcul des IPC (voir annexe 9).

Dans un deuxième temps, cette structure des dépenses est déclinée selon la capacité à payer des ménages de l'enquête. Pour ce faire, trois strates de ménages sont créées : les ménages à faible revenu, les ménages à revenu moyen, et les ménages à haut revenu.

Dans un troisième temps, l'indice comparatif du coût de la vie calculé en fonction de l'ensemble des dépenses traduisant les habitudes de consommation des ménages privés du Nunavik (ICCVN) est présenté. Cet indice comparatif mesure l'écart existant entre le coût de la vie supporté par les ménages nunavimmiut en fonction de la structure des prix en vigueur au Nunavik lors de l'enquête afin d'acheter les biens et services qu'ils consomment, et le coût de la vie qu'ils auraient à assumer pour les mêmes habitudes de consommation en fonction de la structure des prix en vigueur à Québec. L'indice calculé pour l'ensemble des dépenses est également décliné en huit sous-indices : un sous-indice pour chacune des huit composantes de biens et de services.

Finalement, cet indice comparatif du coût de la vie pour l'ensemble du Nunavik est désagrégé de manière à permettre une évaluation du coût de la vie en fonction d'une catégorisation des ménages traduisant leur capacité à payer avant impôt. Les ménages nunavimmiut de l'enquête sont regroupés selon les trois strates de revenu et un indice comparatif du coût de la vie est présenté pour chacune de ces trois strates de revenu. Encore une fois, l'indice calculé pour chacune des trois strates de revenu est également décliné en huit sous-indices selon les huit composantes de biens et services (voir annexe 9).

Au total, quatre indices comparatifs du coût de la vie (l'indice pour l'ensemble des ménages du Nunavik et les trois indices associés aux trois strates de ménages regroupés selon leur niveau de revenu) et 32 sous-indices comparatifs de prix (les quatre indices comparatifs du coût de la vie désagrégés pour chacune des huit composantes de biens et de services) sont présentés dans cette section.

#### **4.2 Structure des dépenses de l'ensemble des ménages nunavimmiut de l'enquête**

Pour l'ensemble des 448 ménages enquêtés, l'alimentation constitue le poste de dépense le plus important avec 41,9 % des dépenses rapportées associées à cette composante. Le logement vient au second rang avec 21,6 % des dépenses documentées liées à cette composante. Le transport occupe le troisième rang avec 10,8 % des dépenses rapportées. Au quatrième rang viennent les boissons alcoolisées et les produits du tabac avec 9,7 % des dépenses rapportées appartenant à cette composante. La composante regroupant les dépenses courantes, l'ameublement et l'équipement du ménage arrive au cinquième rang avec 7,2 % des dépenses rapportées. Dans le même ordre d'idées, la composante vêtements et chaussures arrive au sixième rang avec 3,4 % des dépenses, alors que la composante regroupant les soins de santé et les soins personnels se classe au septième rang avec 2,8 % des dépenses rapportées. Finalement, la composante loisirs, formation et lecture occupe le dernier rang avec 2,7 % des dépenses rapportées.

La structure des dépenses du Nunavik est différente de la structure des dépenses pour l'ensemble du Québec<sup>4</sup>. En comparaison avec le Québec, la proportion des dépenses rapportées en alimentation au Nunavik est plus de deux fois celle rapportée au Québec. Alors que, au Québec, les dépenses combinées consacrées à l'alimentation et au logement représentent 41,3 % des dépenses totales, elles représentent plus de 63 % des dépenses totales au Nunavik, une différence considérable.

##### *4.2.1 Structure des dépenses des ménages de l'enquête, selon le niveau de revenu*

La structure des dépenses d'un ménage pouvant différer significativement selon sa capacité à payer, les ménages de l'enquête ont été regroupés en trois strates mutuellement exclusives selon leur revenu annuel total avant impôt. Notamment, et comme mentionné à la section 3.4.2 du présent rapport, les 448 ménages de l'enquête furent stratifiés sur la base d'une mesure de faible revenu (MFR) selon trois niveaux de revenu.

La figure 2 présente la structure des dépenses des ménages de l'enquête selon leur niveau de revenu, et ce, en fonction de chacune des huit composantes utilisées pour catégoriser les biens et les services dépeignant leurs habitudes de consommation.

L'examen de cette figure montre clairement que les ménages nunavimmiut à faible niveau de revenu consacrent une plus grande partie de leur budget aux dépenses alimentaires que les ménages à revenu moyen et à revenu élevé. En effet, alors que 45,1 % du total de l'ensemble des dépenses effectuées par les ménages à faible revenu sont associés à la composante aliments, cette même

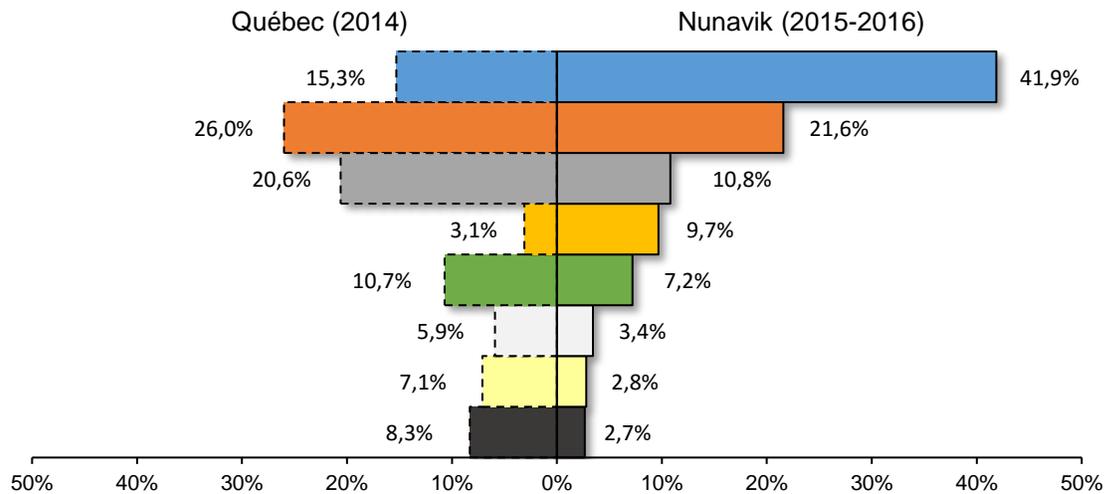
---

<sup>4</sup> Les pourcentages des dépenses rapportés pour la province de Québec proviennent de l'enquête sur les dépenses des ménages de Statistique Canada (Statistique Canada, 2015).

composante accapare 41,6 % du total des dépenses pour les ménages à revenu moyen et 38,2 % pour les ménages à revenu élevé.

**Figure 1**

Structure des dépenses rapportées par les ménages, province de Québec et Nunavik, 2014, 2015-2016



- Aliments
- Logement
- Transport
- Boissons alcoolisées et produits du tabac
- Dépenses courantes
- Vêtements et chaussures
- Soins de santé et soins personnels
- Loisirs, formation et lecture

Dans le même ordre d'idées, les ménages à faible revenu consacrent également une plus grande portion de leurs dépenses pour se loger. De fait, pour les ménages à faible revenu, la composante logement totalise 25,4 % des dépenses, contre 20,7 % et 18,2 % pour les ménages à revenu moyen et à revenu élevé, respectivement. Lorsqu'elles sont combinées, les dépenses alimentaires et celles liées au logement accaparent 70,5 % du budget des ménages à faible revenu, comparativement à 62,3 % pour les ménages à revenu moyen, et 56,4 % pour les ménages à revenu élevé.

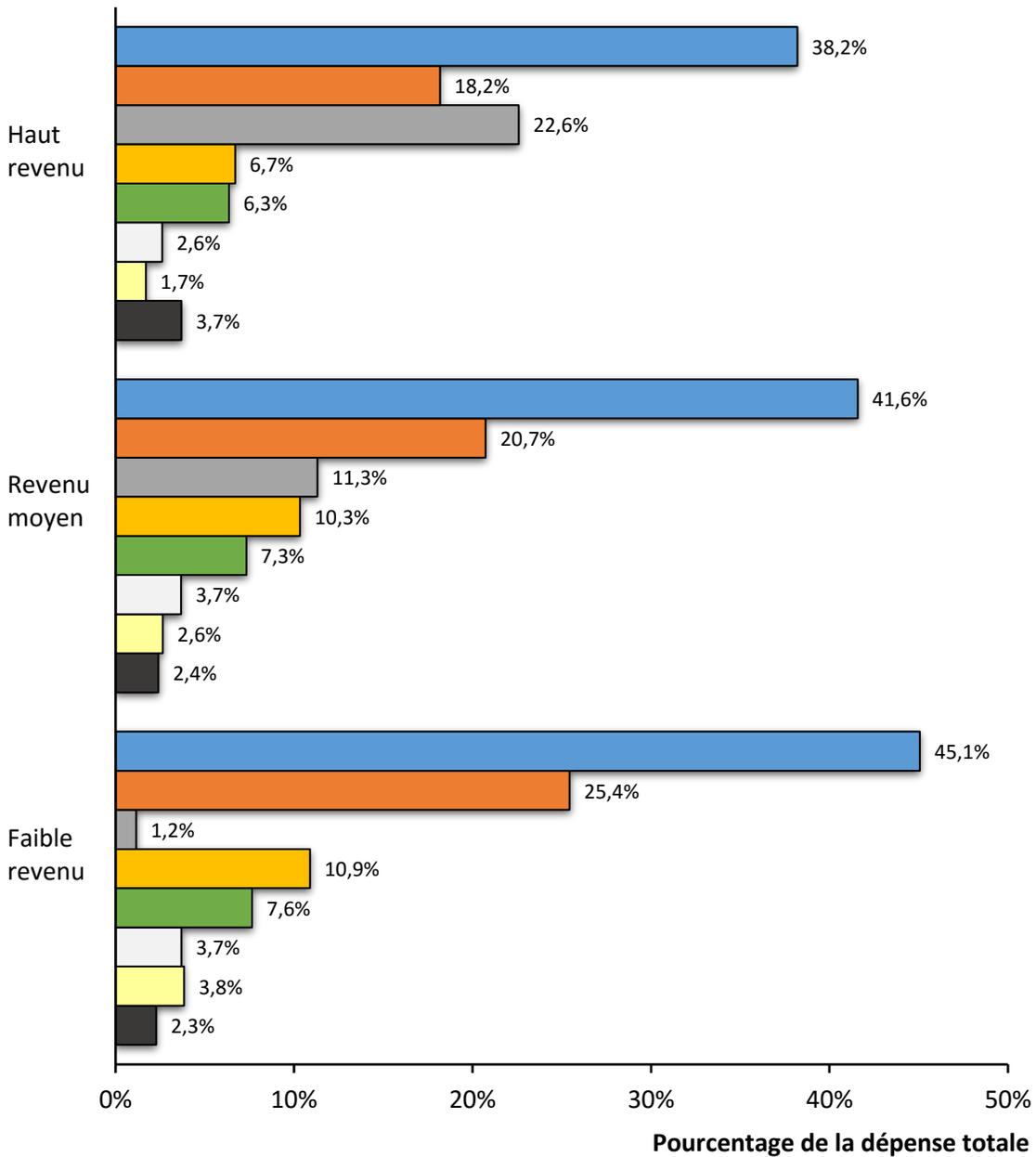
En ce qui a trait au transport, la structure des dépenses des ménages de l'enquête montre que ce sont les ménages à haut niveau de revenu qui y consacrent la plus grande portion de leur budget. Notamment, la composante transport compte pour 22,6 % du total des dépenses effectuées par les ménages à revenu élevé, comparativement à 11,3 % pour les ménages à revenu moyen, et seulement 1,2 % pour les ménages à faible revenu. Par ailleurs, alors que la composante transport représente le poste de dépense le moins important en termes de poids relatif dans la structure des dépenses des ménages à faible revenu, celle-ci arrive au deuxième rang et ce, avant la composante logement, en termes de poids relatif dans la structure des dépenses des ménages à revenu élevé.

Pour ce qui est des boissons alcoolisées et des produits du tabac, cette composante accapare 10,9 % des dépenses des ménages à faible revenu, comparativement à 10,3 % pour les ménages à revenu moyen et 6,7 % pour les ménages à revenu élevé. Alors que cette composante arrive au troisième rang en termes de poids relatif dans la structure des dépenses des ménages à faible revenu, elle

occupe les quatrième et cinquième rangs dans la structure des dépenses des ménages à revenu moyen et à revenu élevé, respectivement.

**Figure 2**

Structure des dépenses des ménages de l'enquête, selon le niveau de revenu, Nunavik, 2015-2016



La structure des dépenses des ménages enquêtés laisse voir, qu'indifféremment du niveau de revenu, la composante dépenses courantes, ameublement et équipement du ménage mobilise sensiblement la même proportion des dépenses des ménages nunavimmiut. De fait, il appert que cette composante représente 7,6 % du total des dépenses rapportées par les ménages à faible revenu, 7,3 % pour les ménages à revenu moyen, et 6,3 % pour les ménages à revenu élevé.

En ce qui concerne la composante vêtements et chaussures, c'est 3,7 % du total des dépenses rapportées par les ménages à faible revenu qui y est consacré, comparativement à 3,7 % pour les ménages à revenu moyen, et 2,6 % pour les ménages à revenus élevés.

La composante regroupant les soins de santé et soins personnels compte pour 3,8 % du total des dépenses rapportées par les ménages à faible revenu, 2,6 % pour les ménages à revenu moyen, et 1,7 % pour les ménages à revenu élevé.

Finalement, en ce qui a trait à la composante loisirs, formation et lecture, la structure des dépenses des ménages de l'enquête montre que ce sont les ménages à haut niveau de revenu qui y consacrent la plus grande proportion de leur budget. En effet, cette composante représente 3,7 % du total des dépenses effectuées par les ménages à revenu élevé, comparativement à 2,4 % pour les ménages à revenu moyen, et 2,3 % pour les ménages à faible revenu.

#### **4.3 Indice comparatif du coût de la vie et sous-indices pour chacune des huit composantes pour l'ensemble des ménages de l'enquête**

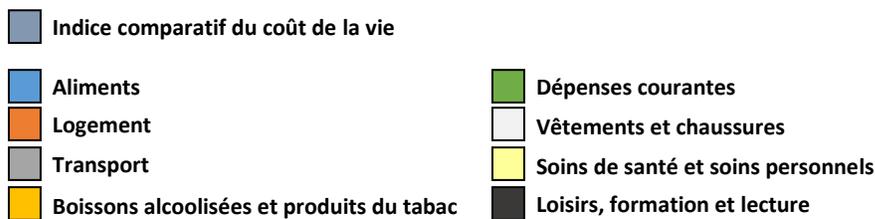
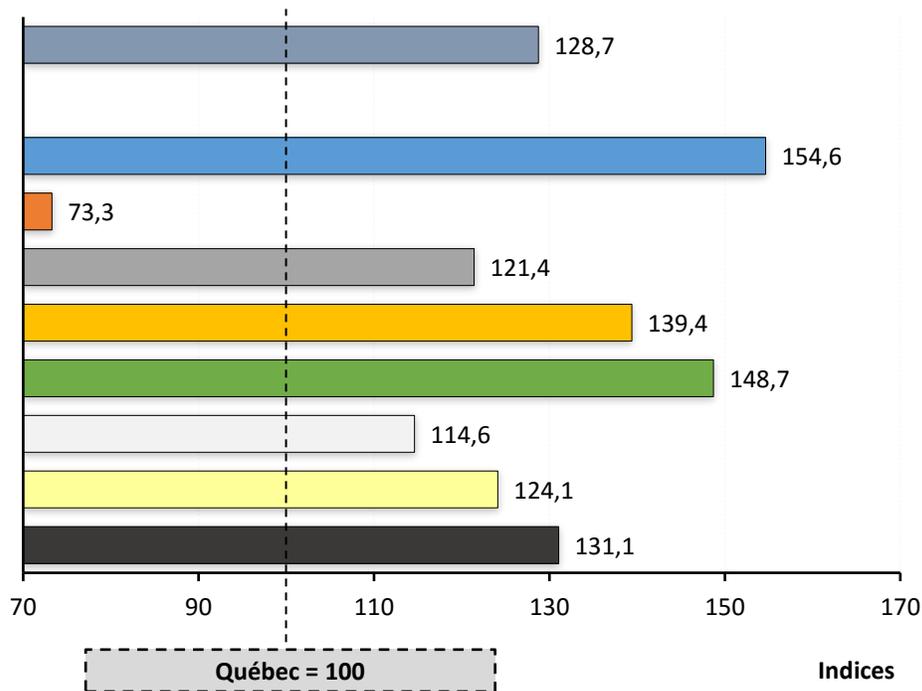
L'indice comparatif global du coût de la vie au Nunavik est de 128,7 points et témoigne que, de façon générale et considérant la structure spécifique de dépenses des Nunavimmiut, il en coûte 28,7 % plus cher que dans la ville de Québec pour vivre au Nunavik. La déclinaison des sous-indices par composante présentée à la figure 3 révèle davantage de précisions.

Plus particulièrement, en observant les sous-indices de chaque composante de l'ICCVN, on dénote :

- qu'il en coûte 54,6 % plus cher au Nunavik en ce qui a trait aux dépenses en alimentation;
- que le coût associé aux dépenses en logement, principalement le loyer, s'avère 26,7 % moins élevé que dans la ville de Québec;
- qu'il en coûte 21,4% plus cher au Nunavik pour les dépenses liées au transport. Cependant, les dépenses en billets d'avion représentent une proportion importante des dépenses en transport et leur indice est de 100, étant donné que les prix sont les mêmes au Nunavik qu'à Québec. Cela vient donc influencer à la baisse l'indice de cette composante;
- qu'il en coûte 39,4 % de plus pour la consommation au Nunavik de biens appartenant à la composante des boissons alcoolisées et des produits du tabac comparativement à Québec;
- que les biens et services appartenant à la composante des dépenses courantes, ameublement et équipement du ménage sont 48,7 % plus dispendieux au Nunavik comparativement au sud;
- que la composante vêtements et chaussures représente un coût plus élevé de 14,6 % comparativement au sud;
- que les ménages nunavimmiut paient, en moyenne, 24,1 % plus cher pour leurs dépenses en soins de santé et soins personnels;
- que les biens et services compris dans la composante loisirs, formation et lecture sont en moyenne 31,1 % plus chers, et ce, toujours en comparaison avec Québec.

**Figure 3**

Indice du coût de la vie au Nunavik par composante, Nunavik, 2015-2016



#### 4.3.1 Indices comparatifs du coût de la vie et sous-indices pour chacune des huit composantes du coût de la vie, selon le niveau de revenu

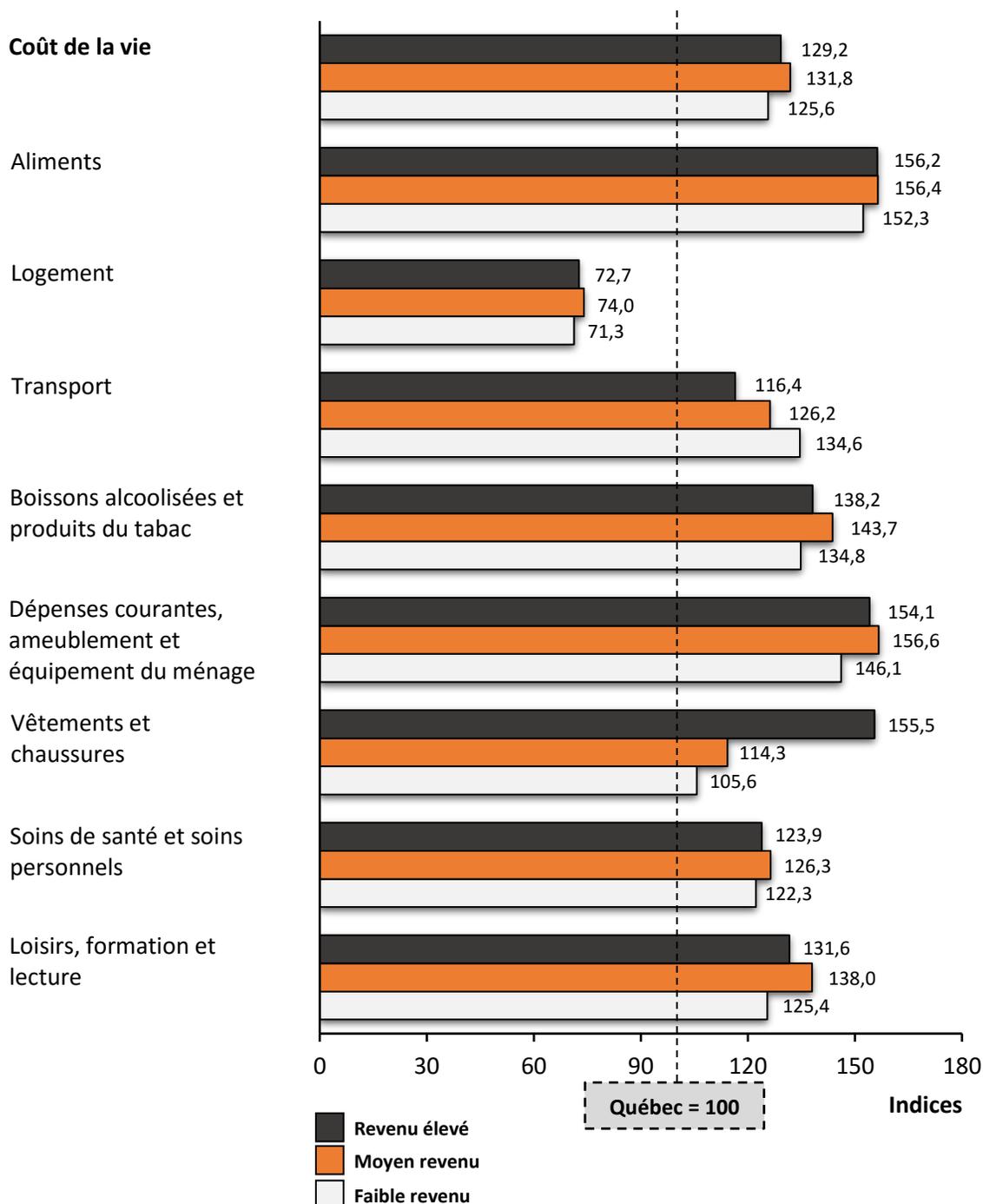
La figure 4 montre que l'indice comparatif du coût de la vie au Nunavik diffère légèrement en fonction du niveau de revenu des ménages. L'indice de 125,6 pour les ménages à faible revenu est inférieur de 3,6 points à celui des ménages à revenu élevé (129,2) et de 6,2 points à celui des ménages à revenu moyen (131,8). Les différences entre les indices s'expliquent principalement par le fait que le pourcentage de la dépense totale pour chaque composante diffère parfois considérablement selon le niveau de revenu. Aussi, la nature des dépenses et le prix des biens et services jouent un rôle important dans le calcul des indices.

La composante transport de l'ICCVN des ménages à haut revenu représente un poids relatif élevé (22,6 %) et illustre un différentiel de prix faible avec un indice de 116,4. Les dépenses rapportées par les ménages à haut revenu étaient principalement des billets d'avion pour lesquels le prix au sud est le même qu'au Nunavik, ce qui vient influencer à la baisse l'indice de prix du transport. Cependant, l'achat d'un canot par un ménage à revenu moyen et dont le prix payé au nord comparativement au sud était environ 40 % plus élevé a eu un impact important dans les résultats obtenus.

Les variations observées dans l'indice de la composante vêtements et chaussures entre les différents niveaux de revenu sont surtout attribuables au fait que, de façon générale, plus les ménages possédaient un revenu élevé, plus ils achetaient des vêtements et des chaussures de marques reconnues. De même, le prix payé au nord par rapport au sud est particulièrement plus élevé pour ces produits griffés et donc l'effet est double sur l'indice en accentuant les différences dans l'indice entre les niveaux de revenu.

**Figure 4**

Indice du coût de la vie au Nunavik par composante en fonction du niveau de revenu, Nunavik, 2015-2016



#### 4.4 Conclusion

L'enquête a permis, dans un premier temps, d'établir la structure des dépenses des ménages du Nunavik; d'importantes différences furent observées selon le niveau de revenu des ménages. Les résultats de cette enquête ont également permis d'établir un indice comparatif du coût de la vie du Nunavik, ainsi que des indices par composante spécifique de biens et services. Ils ont montré que les indices calculés individuellement pour chacune des composantes sont tous plus élevés au Nunavik qu'à Québec, sauf en ce qui concerne le logement. Ainsi, un panier d'épicerie que les ménages nunavimmiut payent 100 \$ à Québec coûte 154,60 \$ au Nunavik, et ainsi de suite.

De plus, les indices comparatifs ont pu être calculés selon le niveau de revenu des ménages. Ces calculs ont montré que les indices individuels des ménages dont le revenu est le plus bas étaient eux-mêmes généralement plus bas que les indices individuels des ménages au revenu plus élevé. Ces résultats pourraient traduire des habitudes de consommation différentes selon le niveau de revenu : alors qu'ils doivent déjà consacrer plus de 70 % de leurs dépenses aux deux seuls postes de l'alimentation et du logement, les ménages au revenu le moins élevé seraient portés à choisir des biens et services moins dispendieux, lorsque cela est possible.

Enfin, les résultats obligent à constater la place singulière qu'occupe le logement dans la structure des dépenses, et l'effet à la baisse qu'il exerce sur l'indice comparatif du coût de la vie du Nunavik. Même si son coût est moins élevé au Nunavik par rapport à Québec, le logement draine tout de même entre 18,2 % et 25,4 % des dépenses des ménages.

#### 5. DISCUSSION

L'objectif de la présente étude était d'évaluer le coût de la vie au Nunavik en tenant compte des habitudes de consommation des ménages de la région, des prix des biens et services et des différences de prix entre le Nunavik et le sud du Québec. Pour cela, il fallait répertorier le plus exhaustivement possible les biens et services achetés dans la région par les ménages, calculer les coûts selon la structure de prix en vigueur au Nunavik, enfin évaluer les coûts qu'ils devraient payer s'ils étaient assujettis à la structure des prix en vigueur à Québec. L'enquête réalisée auprès de 448 ménages durant une période de plus d'un an a permis d'atteindre en grande partie cet objectif.

Néanmoins, il est important de rappeler que les résultats doivent être interprétés avec précaution, étant données les limites de la recherche. Nous avons mentionné en détail certaines limites inhérentes à l'univers de consommation (voir section 3.5). Toutefois, il existe d'autres limites. Certaines ont été identifiées lors de l'exposé des procédures employées; d'autres n'ont pas été mentionnées, car elles relèvent de caractéristiques propres au Nunavik qui n'ont pas été expliquées. Nous voulons ici les mettre en évidence, puisque leur explicitation s'avère indispensable à la compréhension de la portée réelle des résultats.

Premièrement, l'étude est fondée sur un échantillon probabiliste qui comporte une marge d'erreur aléatoire. Les résultats ne sont donc jamais exacts, mais ils procurent des ordres de grandeur relativement aux phénomènes mesurés. Deuxièmement, la mesure du revenu repose sur la procédure suivant laquelle le répondant devait situer le revenu total du ménage dans un intervalle. Il s'agit d'une mesure élémentaire que le comité technique a privilégiée, puisqu'elle permettait d'éviter le caractère intrusif propre à une procédure détaillée, et de concentrer l'effort demandé au répondant sur la mesure des dépenses, une information inédite. De plus, elle permettait d'obtenir un ordre de grandeur acceptable dans les circonstances, puisque l'information était destinée à séparer l'ensemble des ménages échantillonnés en trois grandes catégories en fonction de larges classes de revenus. Dans certains cas, les revenus mesurés ont été comparés aux données de l'OMHK pour tenter de les valider, tenant compte des caractéristiques propres à ces données. Troisièmement, les mesures de faible revenu employées font appel à des décisions raisonnées et

explicites; des décisions différentes auraient pu conduire à des résultats différents. Enfin, certaines caractéristiques de la consommation au Nunavik devraient être retenues au moment d'interpréter la part des dépenses consacrées à chaque poste budgétaire. Ainsi, une portion de l'alimentation est obtenue gratuitement par le recours au congélateur communautaire et par le partage coutumier du gibier. Bien que nous n'ayons pas cherché à identifier cette portion, il s'agit d'une caractéristique importante qui a une influence sur les dépenses alimentaires. De même, les déboursés pour la santé affichent des différences au Nunavik, puisque certains services y sont fournis gratuitement. Les dépenses en transport affichent également des caractéristiques singulières; par exemple, étant donné l'absence de réseau routier régional, il faut avoir recours à l'avion pour passer d'une communauté à l'autre. Tous les éléments de cette nature devraient être soupesés lors des discussions entourant l'interprétation des résultats, et l'élaboration de programmes de réduction du coût de la vie au Nunavik.

Ces résultats confirment que le coût de la vie au Nunavik est significativement plus élevé qu'à Québec. Les diverses études, menées périodiquement depuis une quinzaine d'années comparant les prix à la consommation du Nunavik, laissaient déjà soupçonner le phénomène (Duhaime et Caron, 2013; 2011; Bernard, 2006a; 2006b; Duhaime et al., 2000). Toutefois, il ne s'agit plus ici d'une simple comparaison de prix, mais bien d'une comparaison prenant en compte la structure de consommation réelle des ménages nunavimmiut. La différence est importante, car elle permet de voir l'effet réel des différences de prix sur les dépenses effectives des ménages.

Mais ils soulèvent d'importantes questions dans la perspective d'une éventuelle intervention destinée à atténuer l'écart entre le Nunavik et Québec. Par exemple, faut-il concevoir des mesures permettant de réduire le prix de tous les biens et services, ou bien le prix de ceux affichant les écarts les plus considérables (comme les aliments, dépenses courantes, ameublement et équipement), avec ou sans égard au volume de la consommation? La question est d'autant plus pertinente que les écarts sont observés malgré les mesures de réduction du coût de la vie déjà en vigueur dans la région. Tout indique que ces mesures sont insuffisantes pour combler les écarts.

Le cas échéant, ces mesures devraient-elles être universelles, ou bien cibler les ménages dont les revenus sont les plus faibles, et qui sont forcés de consacrer la plus grande part de leur budget à l'alimentation et au logement? Une intervention ciblant les ménages à faible revenu devrait faire l'objet d'une réflexion approfondie. En effet, pour être efficace, ce type d'intervention devrait être soigneusement calibré en tenant compte de la réalité quotidienne de la condition de pauvreté au Nunavik. Les résultats obtenus ici tendent à montrer que les ménages à faible revenu ne consomment pas de la même manière que les autres, vraisemblablement parce qu'ils n'auraient pas le choix. Dans cette perspective, des interventions universelles pourraient avoir peu d'effets concrets pour atténuer la vie chère que ces ménages doivent affronter.

Enfin, que faire du logement social? Les résultats indiquent en effet que le logement social agit actuellement comme une véritable mesure de réduction du coût de la vie. Les visées pour augmenter les revenus tirés de l'exploitation du parc de logements sociaux ne vont-elles pas à contresens des efforts pour diminuer les écarts de prix entre le Nunavik et le reste du Québec, ne dénaturent-elles pas la vocation fondatrice des politiques sociales?

Le débat autour de ces questions, qui nous semblent essentielles, pourrait bénéficier d'un examen plus approfondi des données recueillies au cours de l'Enquête sur le coût de la vie au Nunavik. En effet, la base de données que nous avons constituée est unique et très détaillée, et elle pourrait se prêter à des analyses poussées sur des sujets précis. Ainsi, pourrions-nous mesurer a posteriori l'impact réel des mesures de réduction du coût de la vie en vigueur durant la période d'enquête. De plus, des compléments d'enquête pourraient permettre une mise à jour périodique des indices créés et publiés ici. Cet outil pourrait constituer un atout important pour l'étude des impacts potentiels de mesures envisagées. Par exemple, il serait possible de mesurer de nouveaux indices en tenant

compte de potentielles réductions de prix pour certains biens et services, ou encore les sommes qu'il faudrait consentir pour ramener les écarts à des seuils ciblés et jugés acceptables. Enfin, cet outil pourrait permettre de suivre les impacts réels des mesures de réduction du coût de la vie que les commanditaires de cette recherche adopteront, lorsque les discussions en cours auront été complétées. Cet éclairage représenterait une avancée significative, par rapport aux programmes antérieurs dont les effets réels sur le budget des ménages demeurent méconnus.

## 6. RÉFÉRENCES

- Bernard, N. (2006a). *Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006. Complément d'études*. Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée, Université Laval, 66p.
- Bernard, N. (2006b). *Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006*. Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée, Université Laval, 66p.
- Bureau international du travail (2004). *Consumer price index manual: theory and practice*. Geneva: International Labour Office.
- Duhaime, G. et R. Édouard (2015). Monetary Poverty in Inuit Nunangat. *Arctic*, Arctic Institute of North America, 68 (2) pp 223-232. <http://dx.doi.org/10.14430/arctic4481>.
- Duhaime, G., Lévesque S. et A. Caron (2015). *Nunavik in figures 2015 – Full version*. Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée, Université Laval, Québec, 133 p.
- Duhaime, G. et A. Caron (2013). *Suivi des prix à la consommation au Nunavik 2011-2013*, Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée, Université Laval, Québec, 17 p.
- Duhaime, G. et A. Caron (2011). *Indices comparatifs des prix du Nunavik 2011*. Québec, Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée, Université Laval, 56p.
- Duhaime, G., P. Fréchette, J.-F. Langlais et T. L. Strong (2000). *Nunavik Comparative Price Index*. GÉTIC. Université Laval, collection « Recherche », 74p.
- Government of Canada. (2017). How Nutrition North Canada works. Repéré à URL <http://www.nutritionnorthcanada.gc.ca/fra/1415538638170/1415538670874>
- Kativik Regional Government. (2017a). *Airfare Reduction Program*. Repéré à <http://www.krg.ca/airfare-reduction-program>
- Kativik Regional Government. (2017b). *Country Food Community Support Program*. Repéré à <http://www.krg.ca/country-food-community-support-program>
- Kativik Regional Government. (2017c). *Elders' Assistance*. Repéré à <http://www.krg.ca/elder-s-assistance>
- Kativik Regional Government. (2017d). *Food and Other Essentials Program*. Repéré à <http://www.krg.ca/food-and-other-essentials-program>
- Kativik Regional Government. (2017e). *Gasoline Program*. Repéré à <http://www.krg.ca/gasoline-program>
- Kativik Regional Government. (2017f). *Household Appliance and Harvesting Equipment Program*. Repéré à <http://www.krg.ca/household-appliance-and-harvesting-equipment-program>
- Paquet, B. (2009). *Les seuils de faible revenu de 1992 à 2001 et Les mesures de faible revenu de 1991 à 2000*. Statistique Canada, Ottawa : Division de la statistique du revenu, no 75F0002MIF2002005 au catalogue, 58 p.
- Robitaille, J., E. Guénard et G. Duhaime. (2016). *Coût de la vie au Nunavik. Rapport de recherche*. Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée, Université Laval, Québec, 25 p. + annexes.
- Société canadienne d'hypothèques et de logement (2015). *Enquête sur les logements locatifs, RMR de Québec, octobre 2015*. Repéré à <https://www03.cmhc-schl.gc.ca/pimh/fr/>
- Statistique Canada (2015). *Tableau 203-0021 - Enquête sur les dépenses des ménages (EDM), dépenses des ménages, Canada, régions et provinces, annuel (dollars), CANSIM (base de données)*. Repéré à <http://www5.statcan.gc.ca/cansim/a26?lang=fra&id=2030021&retrLang=fra>

## **7. LISTE DES ANNEXES**

- Annexe 1      Formulaire de consentement
- Annexe 2      Questionnaire d’entrevue
- Annexe 3      Journal des dépenses quotidiennes
- Annexe 4      Guide pour remplir le journal des dépenses quotidiennes
- Annexe 5      Affiche informative de l’enquête sur le coût de la vie (français)
- Annexe 6      Affiche informative de l’enquête sur le coût de la vie (anglais)
- Annexe 7      Affiche informative de l’enquête sur le coût de la vie (inuktitut)
- Annexe 8      Mesure de faible revenu (MFR) en fonction de la taille et de la composition du ménage, Nunavik, 2015-2016
- Annexe 9      Liste des classes de base par composante principale
- Annexe 10     Mesures de réduction du coût de la vie au Nunavik et leurs impacts sur les résultats de l’enquête

# FORMULAIRE DE CONSENTEMENT

## ENQUÊTE SUR LE COÛT DE LA VIE AU NUNAVIK

### Présentation

Cette étude est sous la direction de Gérard Duhaime, professeur à la faculté des Sciences sociales, département de sociologie, Université Laval.

Avant d'accepter de participer à cette étude, veuillez prendre le temps de lire et de prendre conscience des renseignements suivants. Ce document explique l'objectif de cette étude, les procédures, les avantages, les risques et les désavantages relatifs à cette étude. Nous vous invitons à poser toutes les questions que vous aurez à la personne vous présentant ce document.

### L'enquête

L'objectif de cette étude est de mesurer le coût de la vie au Nunavik, en prenant en considération les habitudes de consommation des résidents de la région, les coûts des biens et services, et les différences de prix entre le Nunavik et le sud du Québec.

### Votre participation

En participant à ce projet de recherche, vous consentez volontairement à :

- Rencontrer le représentant-terrain de l'ARK vous ayant été assigné. Vous devrez vous attendre à rencontrer votre représentant-terrain à **4 reprises** durant les deux semaines où votre ménage participera à l'enquête. Alors que la première rencontre avec votre représentant-terrain devrait prendre environ une heure, les trois autres seront plus brèves (entre 15 et 30 minutes pour chaque rencontre), puisque l'objectif de ces rencontres subséquentes est de vous porter assistance durant les deux semaines où vous devrez inscrire les dépenses de votre ménage dans le journal fourni à cette fin.
- Compléter un questionnaire sur la composition, la structure et les dépenses de votre ménage. Ce questionnaire sera à compléter lors de la première rencontre avec votre représentant-terrain et devrait prendre environ 30 minutes. Une autre période de 30 minutes sera nécessaire afin de vous indiquer la bonne façon d'inscrire les dépenses des membres de votre ménage dans le journal prévu pour une période de deux semaines.
- Inscrire les dépenses quotidiennes de votre ménage pendant deux semaines (14 jours) dans le journal des dépenses et **fournir les reçus détaillés** ou toutes autres preuves d'achat documentant ces dépenses. Ceci devrait prendre quelques minutes chaque jour.

Initiales \_\_\_\_\_

## **Avantages, risques et désavantages potentiels liés à votre participation**

En prenant part à cette étude, vous nous aidez à mieux documenter le coût de la vie au Nunavik. Notamment, votre participation contribuera à évaluer le véritable coût de la vie au Nunavik. Avec ces informations, les autorités régionales pourront travailler à établir une entente permanente avec le Gouvernement du Québec visant à réduire le coût de la vie au Nunavik. En d'autres mots, un des principaux avantages de votre participation est d'aider à améliorer la situation économique des résidents du Nunavik.

Vous recevrez une compensation pécuniaire de 100 \$ afin de compenser les incon vénients qui pourraient être liés à votre participation à cette étude.

Mis à part le temps que vous aurez consacré à l'enquête, la saisie des dépenses de votre ménage pourrait potentiellement causer des incon vénients, car cette activité pourrait engendrer certaines tensions dans votre foyer. Si un tel problème survenait, et que vous acceptez d'en parler avec votre représentant-terrain, celui-ci pourra vous diriger vers les ressources communautaires appropriées.

## **Participation volontaire et droit de retrait**

Vous êtes libre de choisir si vous désirez ou non participer à l'étude. Vous pouvez également vous retirer du projet sans préjudice et sans avoir à justifier votre décision. Si vous décidez de mettre fin à votre participation, vous devez en aviser votre représentant-terrain dont les coordonnées sont mentionnées dans le présent document. Dans ce cas, toute information personnelle sera détruite.

## **Confidentialité et gestion des données**

Les mesures suivantes seront mises en application, afin d'assurer la confidentialité de l'information fournie par les participants :

- les noms des participants ne seront pas inclus dans aucun rapport
- tous les documents seront codifiés et seuls les chercheurs auront accès à l'information personnelle
- les données seront incluses dans une base de données, à l'exception de toute l'information pouvant permettre l'identification des personnes et des ménages
- les données seront utilisées pour des publications scientifiques, mais les participants ne seront identifiables en aucun cas
- les données individuelles des participants ne seront jamais divulguées
- même si l'ARK est impliquée dans cette étude, votre participation n'aura aucun impact sur les services que vous recevez ou que vous pourriez recevoir de l'ARK
- les documents de recherche seront gardés sous clé et seront détruits en mai 2016

- la base de données sera gardée sous clé et conservée pour analyses ultérieures et détruites en mai 2020

## Remerciements

Votre collaboration est essentielle et nous vous remercions pour votre participation.

## Signatures

Je soussigné, \_\_\_\_\_ consens librement à participer à cette étude intitulée *Enquête sur le coût de la vie au Nunavik*. J'ai lu le formulaire et je comprends le but, la nature, les avantages, les risques et les désavantages de ce projet de recherche. Je suis satisfait des explications, des précisions et des réponses que mon représentant-terrain m'a fournies quant à mon éventuelle participation à ce projet.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Signature du participant

Date

J'ai expliqué l'objectif, la nature, les avantages, les risques et les désavantages de l'étude au participant. J'ai répondu aux questions du participant au meilleur de mes connaissances, et je me suis assuré de la compréhension du participant.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Signature de l'intervieweur (représentant-terrain)

Date

## Information additionnelle

Si vous avez des questions au sujet de l'étude et de votre participation, ou si vous désirez vous retirer de l'étude, veuillez contacter [nom et coordonnées du représentant-terrain]:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Plaintes ou critiques

Toute plainte ou critique concernant ce projet de recherche devrait être adressée au Bureau de l'ombudsman de l'Université Laval.

Pavillon Alphonse-Desjardins, bureau 3320  
2325, rue de l'Université  
Université Laval  
Québec (Québec) G1V 0A6

Initiales \_\_\_\_\_

Information - secrétariat : (418) 656-3081  
Ligne sans frais : 1-866-323-2271  
Courriel : info@ombudsman.ulaval.ca

**Copie du répondant**

Initiales \_\_\_\_\_

# *Enquête sur le coût de la vie au Nunavik*

## Questionnaire d'entrevue

(COMPOSITION DU MÉNAGE, MODE D'HABITATION ET REVENU)

Date de l'entrevue			
JOUR		MOIS	

NUMÉRO DE MAISON

<b>1.</b>	<b>Nom du répondant</b>				
	_____				
<b>2.</b>	<b>Numéro de téléphone</b>				
	_____				
<b>3.</b>	<b>Communauté / Village</b>				
<input type="checkbox"/>	Salluit	<input type="checkbox"/>	Umiujaq	<input type="checkbox"/>	Puvirnituq
<input type="checkbox"/>	Tasiujaq	<input type="checkbox"/>	Kuujjuaq	<input type="checkbox"/>	Kangiqsualujjuaq

Personne	Nom (Prénom, nom de famille)	Sexe <i>Cochez (✓)</i>	Âge			Cette personne est- elle bénéficiaire de la CBJNO	Quel est le lien de cette personne avec le répondant ?						
			Âge	Moins d'un an	Ne sais pas		Conjoint	Parent	Enfant	Enfant adoptif	Petit enfant	Autre lien de parenté	Autre (ex:amis)
1		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	RÉPONDANT						
2		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
3		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
4		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
5		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
6		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
7		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
8		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
9		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
10		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
11		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
12		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
13		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
14		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
15		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
16		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
17		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
18		Femme ( ) Homme ( )		( )	( )	Oui ( ) Non ( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )

Initiales \_\_\_\_\_





# Vos dépenses quotidiennes

## Aidez-nous à connaître les habitudes de consommation des gens du Nunavik

Lorsque vous prenez note de la façon dont vous dépensez l'argent dans ce journal, vous nous aidez à en connaître davantage sur les produits et services que les gens du Nunavik achètent.

Date de début du journal		Date de fin du journal		NUMÉRO DE MAISON
Jour	Mois	Jour	Mois	

<b>1. Nom du répondant</b>
_____
<b>2. Numéro de téléphone</b>
_____
<b>3. Communauté/Village</b>
<input type="checkbox"/> Salluit <input type="checkbox"/> Umiujaq <input type="checkbox"/> Puvirnituq <input type="checkbox"/> Tasiujaq <input type="checkbox"/> Kuujuaq <input type="checkbox"/> Kangiqsualujjuaq

**Je retournerai lors de :**

- La première rencontre \_\_\_\_\_  
 La deuxième rencontre \_\_\_\_\_  
 La troisième rencontre \_\_\_\_\_  
 La quatrième rencontre \_\_\_\_\_

**Pour toute question, veuillez contacter :**

Nom du représentant sur le terrain :	Téléphone :
Nom du superviseur du représentant sur le terrain :	Téléphone :

# Section 1

*Dépenses pour lesquelles vous POUVEZ produire des reçus  
détaillés ou autres preuves d'achat*



# Section 2

*Dépenses pour lesquelles vous NE POUVEZ PAS produire  
de reçus détaillés ou autres preuves d'achat*

## Section 2:

### Dépenses pour lesquelles vous NE POUVEZ PAS produire de reçus détaillés ou autres preuves d'achat

No d'article	Date de la dépense jj/mm	Description de l'article acheté					Coût de l'article	
		N'écrivez QU'UNE SEULE dépense par ligne. (Voir le Guide du journal pour de l'aide avec cette section).					Ne PAS inclure les taxes	
		DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE L'ARTICLE ACHETÉ	MARQUE DE L'ARTICLE <i>(si pertinent)</i>	NUMÉRO DE MODÈLE <i>(si pertinent)</i>	GRANDEUR OU QUANTITÉ <i>(si pertinent)</i>	ACHETÉ AU NUNAVIK ? <i>(encerclez)</i>	\$	¢
1	/					Yes	No	.
2	/					Yes	No	.
3	/					Yes	No	.
4	/					Yes	No	.
5	/					Yes	No	.
6	/					Yes	No	.
7	/					Yes	No	.
8	/					Yes	No	.
9	/					Yes	No	.
10	/					Yes	No	.
11	/					Yes	No	.
12	/					Yes	No	.
13	/					Yes	No	.
14	/					Yes	No	.
15	/					Yes	No	.
16	/					Yes	No	.
17	/					Yes	No	.
18	/					Yes	No	.
19	/					Yes	No	.
20	/					Yes	No	.

# Section 3

POUR USAGE ADMINISTRATIF SEULEMENT

*VEULLEZ NE PAS ÉCRIRE SUR LES PAGES  
SUIVANTES*

**POUR USAGE ADMINISTRATIF SEULEMENT**  
**VEUILLEZ NE PAS ÉCRIRE SUR CETTE PAGE**

Votre représentant assigné sur le terrain vous posera les questions apparaissant sur cette page lorsqu'il reviendra recueillir ce Journal des dépenses quotidiennes.

1. Avez-vous indiqué « Aucune dépense » dans le journal pour les journées où il n'y a eu aucune dépense pour tous les membres de votre ménage ?  
 1. Oui    2. Non    3. Parfois    4. Le répondant a effectué au moins un achat chaque jour
  
2. Certaines dépenses telles que l'essence et d'autres coûts liés à la voiture, billets de loterie, cigarettes et journaux, repas et boissons achetés à l'extérieur du foyer, activités de loisirs, ou salon de coiffure et services postaux sont facilement oubliés. Est-ce que vous ou tout autre membre de votre ménage avez oublié d'inscrire ces dépenses ou toute autre dépense au journal ?  
 1. Oui – allez au no 3    2. Non – allez au no 4
  
3. Veuillez inscrire les articles manqués. À l'intervieweur: entrez la description utilisée par le répondant

	Date (jj/mm)	<u>DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE L'ARTICLE ACHETÉ</u>	MARQUE	NUMÉRO DE MODÈLE	GRANDEUR/ QUANTITÉ	ACHETÉ AU NUNAVIK ?		Coût	
			(si pertinent)	(si pertinent)	(si pertinent)	(encerclez)	(encerclez)	\$	¢
1.	/					Oui	Non		.
2.	/					Oui	Non		.
3.	/					Oui	Non		.
4.	/					Oui	Non		.
5.	/					Oui	Non		.
6.	/					Oui	Non		.
7.	/					Oui	Non		.
8.	/					Oui	Non		.
9.	/					Oui	Non		.
10.	/					Oui	Non		.

**4. Durant les 14 jours où vous inscriviez vos dépenses au journal, est-ce qu'un membre de votre ménage était à l'extérieur du foyer pour une nuit ou plus ?**

1. Oui – allez au no 5 2. Non – Merci d'avoir participé à cette enquête

**5. Quel(s) membre(s) de votre ménage était(ent) absent(s) de la maison durant les deux semaines ? Combien de temps ? Et pourquoi ?**

Intervieweur: Écrivez les noms, la durée et la raison de leur absence de la maison

	<b>Nom</b>	<b>Durée (jours)</b>	<b>Raison pour laquelle ce membre était absent</b>
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			

## ***Coût de la vie au Nunavik***

### **Guide pour remplir le journal des dépenses quotidiennes**

# Table des matières

<b>Survol</b> .....	1
Qu'est-ce que le journal ? .....	1
Objectif du journal .....	1
Trucs importants sur l'utilisation du journal et pour économiser du temps pour le remplir.....	2
<b>Façon de consigner les dépenses de votre ménage dans le journal</b> .....	3
<i>SECTION 1: Dépenses pour lesquelles vous <u>pouvez</u> produire des reçus détaillés ou autres preuves d'achat</i> .....	3
<i>SECTION 2: Dépenses pour lesquelles vous <u>ne pouvez pas</u> produire des reçus détaillés ou autres preuves d'achat</i> .....	4
Que faire pour les journées où aucune dépense n'a été engagée?.....	4
<b>L'inscription des dépenses sous la SECTION 1 du journal</b> .....	5
Exemples sur la façon d'inscrire les dépenses sous la SECTION 1 du journal.....	6
<b>L'inscription des dépenses sous la SECTION 2 du journal</b> .....	7
Exemples sur la façon d'inscrire les dépenses sous la SECTION 2 du journal.....	8
<b>Notes générales sur ce qu'il est important d'inclure à titre de dépenses du ménage</b> .....	9
<b>Notes importantes</b> .....	10

# Survol

## Qu'est-ce que le journal ?

Le journal est à utiliser afin de consigner **TOUS** les biens et services achetés par votre ménage sur une période de 14 jours (2 semaines). Il est divisé en **trois sections distinctes**, avec une **ENVELOPPE** dans laquelle vous devriez conserver vos **reçus** et **toute autre preuve d'achat** (par exemple, les factures issues de la vente par catalogue et par Internet, les factures de services publics, les factures de téléphone, etc.).

Les trois sections distinctes du journal sont les suivantes:

**SECTION 1:** *Dépenses pour lesquelles vous **POUVEZ** produire des reçus détaillés ou autres preuves d'achat*

**SECTION 2:** *Dépenses pour lesquelles vous **NE POUVEZ PAS** produire des reçus détaillés ou autres preuves d'achat*

**SECTION 3:** Une section « **POUR L'ADMINISTRATION SEULEMENT** » qui sera complétée par votre représentant sur le terrain à la suite de la période de 14 jours couverte par le journal.

## Objectif du journal

Afin d'évaluer plus précisément le coût de la vie au Nunavik, nous avons besoin de votre aide pour nous renseigner sur les habitudes de consommation des membres de votre ménage. Lorsque vous écrivez la façon dont vous dépensez votre argent dans ce journal, vous nous aidez à en apprendre un peu plus sur la variété de produits et services achetés par les gens du Nunavik.

Nous comprenons que cela puisse prendre du temps; cependant, votre information est très importante, puisqu'elle sera utilisée pour fournir une orientation pratique aux décideurs politiques, dans le but de développer des solutions adaptées aux besoins spécifiques des gens vivants au Nunavik.

## Trucs importants sur l'utilisation du journal et pour économiser du temps pour le remplir

- 1) **Gardez le journal quotidien ainsi que ce guide à portée de la main afin de pouvoir inscrire les articles et les montants, et ce, au fur et à mesure que les membres de votre ménage effectuent des achats.**

Il est plus rapide de consigner les biens et services achetés par votre ménage sur une base quotidienne, plutôt que d'essayer de vous souvenir des articles et des montants après de plus longues périodes de temps, spécialement en ce qui a trait aux achats occasionnels pour lesquels vous pourriez ne pas avoir de reçu.

- 2) **Demandez aux membres de votre ménage d'obtenir les REÇUS DÉTAILLÉS de leurs divers achats.**

Afin d'évaluer précisément le coût de la vie dans les foyers du Nunavik, nous avons besoin de renseignements précis sur les dépenses effectuées par les membres de votre ménage. Voilà pourquoi il est essentiel pour nous d'obtenir des copies de vos reçus détaillés et autres preuves d'achat (ex. : factures issues de la vente par catalogue et par Internet, factures de services publics, factures de téléphones, factures de câble, factures d'Internet, etc.).

- 3) **Parlez aux membres de votre foyer chaque jour afin de savoir comment ils ont dépensé leur argent et n'oubliez pas de leur rappeler de demander les reçus détaillés de leurs achats.**

**Inclure les paiements de biens et services effectués en**

- *Argent comptant*
- *Chèque*
- *Carte de débit*
- *Carte de crédit*
- *Carte de recharge*
- *Chèque cadeau*
- *Mandat poste*

# Façon de consigner les dépenses de votre ménage dans le journal

La façon appropriée de consigner les dépenses de votre ménage dans le journal dépend du fait que vous soyez en mesure ou non de nous fournir des reçus détaillés ou autres preuves (ex. : factures issues de la vente par catalogue et par Internet, factures de services publics, factures de téléphones, factures de câble, factures d'Internet, etc.) de vos achats.

## **SECTION 1: Dépenses pour lesquelles vous pouvez produire des reçus détaillés ou autres preuves d'achat**

Pour chacune des dépenses pour lesquelles vous POUVEZ produire un reçu détaillé (ou une copie), vous devrez inscrire :

- 1) La date de la dépense dans le journal
- 2) Une courte description générale de la dépense.
- 3) Un numéro de reçu
- 4) Le montant total payé.

**\*\*\* TRÈS IMPORTANT : Notez que les numéros de reçus à être inscrits dans le journal sont des numéros séquentiels (ex. : 1, 2, 3, etc.) que VOUS aurez écrits sur chaque reçu ou toute autre preuve d'achat que vous nous fournissez**

Les seuls renseignements sur vos reçus dont nous avons besoin consistent en la description et le prix de l'article, le lieu et la date de l'achat, ainsi que votre numéro séquentiel écrit à la main et qui correspond au numéro séquentiel du reçu que vous avez inscrit au journal.

Tous les reçus et autres preuves d'achat que vous nous soumettrez seront détruits en conformité avec notre **Politique sur la confidentialité**, dès que les renseignements relatifs aux dépenses pertinentes auront été inscrits. **Soyez bien à l'aise de demander à votre représentant désigné sur le terrain de faire des photocopies de vos reçus originaux pour les articles achetés et dont des garanties peuvent s'appliquer.**

## **SECTION 2: Dépenses pour lesquelles vous ne pouvez pas produire de reçus détaillés ou autres preuves d'achat**

Pour chacune des dépenses pour lesquelles vous NE POUVEZ PAS produire de reçu détaillé, vous devrez inscrire :

- 1) La date de la dépense dans le journal
- 2) Une description **détaillée** de **CHAQUE** article acheté, incluant **le nom de la marque, le numéro de modèle, le format / la grandeur ou la quantité** lorsque cette information est jugée pertinente
- 3) Si l'article a été acheté ou non au Nunavik.
- 4) Le coût **avant taxes** de chaque article acheté.

**\*\*\* TRÈS IMPORTANT:** ***Veillez noter que lorsque vous ne pouvez pas produire un reçu ou toute autre preuve d'achat pour une dépense particulière, nous avons absolument besoin d'une description détaillée des articles achetés. La description des articles que vous inscrivez au journal doit être détaillée de façon à nous permettre de savoir EXACTEMENT ce qui a été acheté.***

### **Que faire pour les journées où aucune dépense n'a été engagée ?**

Si personne dans votre foyer n'a pas effectué d'achat une journée quelconque, veuillez inscrire **la date** ainsi que les mots « **aucune dépense** » **sous la SECTION 1.**

# **L'inscription des dépenses sous la SECTION 1 du journal**

(Dépenses pour lesquelles vous avez des reçus ou autres preuves d'achat)

## **Date de la dépense**

Veillez toujours inclure la date en utilisant deux chiffres pour chaque jour et chaque mois.

## **Description courte / générale des dépenses**

N'inscrivez seulement qu'une brève description générale des dépenses par ligne. Inscrivez **TOUS** les achats de biens et services, incluant la nourriture et les boissons en provenance de magasins, de même que les repas, goûters et boissons achetés dans les restaurants, les comptoirs de restauration rapide, et les bars.

## **Numéro de reçu**

Inscrivez le numéro de reçu (ou autre preuve d'achat) qui correspond au numéro séquentiel que vous avez inscrit sur le reçu de caisse (ou autre preuve d'achat) que vous nous avez fourni. N'oubliez pas de conserver vos reçus ainsi que vos autres preuves d'achat dans l'enveloppe accompagnant le journal.

## **Coût**

Inscrivez le montant total indiqué sur le reçu ou la facture.

**Exemples sur la façon d'inscrire les dépenses pour lesquelles vous AVEZ des reçus ou autres preuves d'achat sous la SECTION 1 du journal**

<b>Section 1: Dépenses pour lesquelles vous POUVEZ produire des reçus détaillés ou autres preuves d'achat</b>			
<b>Date de la dépense</b>  <i>jj/mm</i>  <i>Exemple (15/03)</i>	<b>Description de la dépense</b>  N'écrivez <u>QU'UNE SEULE</u> dépense par ligne.  <i>(Voir le Guide du journal pour de l'aide avec cette section).</i>  <b>DESCRIPTION COURTE / GÉNÉRALE DE LA DÉPENSE</b>	<b>No de reçu</b>	<b>Coût</b>  Montant total du reçu/facture  \$ . ¢
15/02	Produits divers pour la maison	1	28 . 32
15/02	Pièces d'équipement de hockey	2	180 . 79
15/02	Mitaine pour homme - Programme de soutien aux chasseurs	3	70 . 00
15/02	Épicerie	4	201 . 83
15/03	Bonbon - Boisson gazeuse	5	8 . 16
15/04	*** AUCUNE DÉPENSE ***		
15/05	Accessoires pour la maison	6	51 . 23
15/05	4 repas + boisson gazeuse - Restaurant	7	79 . 28
15/05	Épicerie et billets de lotterie	8	111 . 64
15/06	*** AUCUNE DÉPENSE ***		
15/07	Un mois de service de gardiennage - Coop	9	211 . 70
15/08	*** AUCUNE DÉPENSE ***		
15/09	Bière, cigarettes et vin - Marché Turenne inc.	10	318 . 44
15/09	Fourrure de renard - Programme de soutien aux chasseurs	11	30 . 00
15/10	Vêtements	12	28 . 11
15/10	Épicerie	13	40 . 00
15/10	Couches pour bébé	14	67 . 91
15/11	Essence pour la motoneige	15	39 . 34
15/11	Facture de téléphone - (facture électronique)	16	180 . 00
15/12	Matériel de couture	17	74 . 65
15/12	Épicerie	18	28 . 03
15/13	Cigarettes	19	17 . 80
15/14	*** AUCUNE DÉPENSE ***		
15/15	Bonbon - Boisson gazeuse	20	6 . 07
15/15	Vêtements	21	83 . 12
15/16	Épicerie + Jouets + Appareils électroniques	22	666 . 57

## **L'inscription des dépenses sous la SECTION 2 du journal** (Dépenses pour lesquelles vous n'avez pas de reçus ou autres preuves d'achat)

### **Date de la dépense :**

Toujours inclure la date, utilisant deux chiffres pour chaque jour et chaque mois.

### **Description détaillée de l'article acheté :**

Veillez écrire une description détaillée de chaque article acheté. N'inscrivez qu'un seul article par ligne. Tout achat de biens et services, incluant la nourriture et les boissons achetées dans des magasins, de même que les repas, goûters et boissons achetés dans des restaurants, comptoirs de restauration rapide et bars, pour lesquels vous ne pouvez pas produire des reçus, devrait être détaillé dans cette section. **La description des articles que vous fournissez devrait être détaillée de façon à nous permettre de savoir EXACTEMENT ce qui a été acheté.**

### **Nom de la marque (si pertinent) :**

Lorsque pertinent, veuillez écrire le nom de la marque de l'article acheté.

### **Numéro de modèle (si pertinent) :**

Lorsque pertinent, veuillez écrire le numéro de modèle de l'article acheté.

### **Grandeur ou quantité (si pertinent) :**

Lorsque pertinent, veuillez écrire la grandeur ou la quantité de l'article acheté.

### **Acheté au Nunavik:**

Pour chaque article inscrit sous cette section du journal, indiquez s'il a été acheté au Nunavik en encerclant « Oui » ou « Non ».

### **Coût de l'article :**

Veillez inscrire le coût du bien ou du service après déduction des bons, rabais ou subventions applicables. **Ne pas inclure les taxes** (à moins qu'elles ne soient déjà incluses dans le coût, comme pour l'essence, les cigarettes, etc.). Écrivez le montant exact pour chaque article.

**Exemples sur la façon d'inscrire les dépenses pour lesquelles vous N'AVEZ PAS de reçus ou autres preuves d'achat sous la SECTION 2 du journal**

<b>Section 2:</b>		<b>Dépenses pour lesquels vous NE POUVEZ PAS produire de reçus détaillés ou autres preuves d'achat</b>						
<b>No d'article</b>	<b>Date de la dépense</b> <i>jj/mm</i>	<b>Description de l'article acheté</b>				<b>Coût de l'article</b>		
		<b>N'écrivez QU'UNE SEULE dépense par ligne.</b> <i>(Voir le Guide du journal pour de l'aide avec cette section).</i> <b>DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE L'ARTICLE ACHETÉ</b>				<b>Ne PAS inclure les taxes</b> <b>\$      ¢</b>		
		<b>MARQUE DE L'ARTICLE</b> <i>(si pertinent)</i>	<b>NUMÉRO DE MODÈLE</b> <i>(si pertinent)</i>	<b>GRANDEUR OU QUANTITÉ</b> <i>(si pertinent)</i>	<b>ACHETÉ AU NUNAVIK?</b> <i>(encerclez)</i>			
1	14/01	KMHB loyer mensuel				<input checked="" type="radio"/> Oui	Non	560 .00
2	15/01	McCain	Deluxe	900g	<input checked="" type="radio"/> Oui	Non	15 .59	
3	15/01	McCain	Superfries	2 kg	<input checked="" type="radio"/> Oui	Non	12 .69	
4	16/01	Déjeuner 1 pers. au Kuujjuaq Inn : 2 œufs avec bacon et pommes de terre + café				<input checked="" type="radio"/> Oui	Non	12 .29
5	18/01	LG	LMC1195ST	1	Oui	<input checked="" type="radio"/> Non	239 .95	
6	19/01	Beatrice		1 litre	<input checked="" type="radio"/> Oui	Non	2 .95	
7	23/01	Du Maurier		1 paquet	<input checked="" type="radio"/> Oui	Non	16 .90	
8	/				Oui	Non	.	
9	/				Oui	Non	.	
10	/				Oui	Non	.	
11	/				Oui	Non	.	
12	/				Oui	Non	.	

# Notes générales sur ce qu'il est important d'inclure à titre de dépenses du ménage

**N'oubliez pas d'inclure ces dépenses si elles s'effectuent à l'intérieur de la période de 14 jours (2 semaines) durant laquelle vous avez à compléter le journal :**

- Toutes les dépenses, biens et services inclus, pour tous les membres de votre foyer
- Paiements de loyer / paiements d'assurances
- Factures courantes / typiques de foyer (électricité, huile, services téléphoniques, services de télévision, services Internet, etc.)
- Articles ou services achetés pour des personnes ne vivant pas avec vous
- Dépenses effectuées durant un voyage à l'extérieur de la maison telles que billets d'avion, chambres d'hôtel, essence, souvenirs, repas dans les restaurants, frais d'entrée ou d'admission à des attractions touristiques, parcs thématiques, musées, etc.
- Dépenses pour services occasionnels tels que gardiennage, coiffeuse, services postaux, etc.
- Dépenses pour résidences secondaires et/ou camps de chasse ou de pêche, etc.
- Toute dépense liée à de l'équipement de chasse, de pêche ou de trappe
- Achats de matériaux de construction pour des rénovations de maison ou pour construire / réparer des camps de chasse, de pêche et/ou de trappe
- Achats de véhicules (autos, camions, motoneiges, VTT, bateaux, etc.)
- Essence pour véhicules et tout autre frais liés au véhicule (entretien, réparations, accessoires, pneus, etc.)
- Achats dans un dépanneur tels que cigarettes, billets de loterie, bières ou autres boissons alcoolisées, journaux, magazines, bonbons, etc.
- Dépenses pour locations de films et de jeux
- Dépenses moins fréquentes telles qu'appareils ménagers, meubles d'intérieur / d'extérieur, ordinateur ou équipement électronique, etc.
- Boissons ou repas achetés à l'école ou au travail
- Boissons achetées dans les bars telles que boissons alcoolisées, et tous les goûters, boissons et repas achetés dans tout type de restaurant

**NOTES IMPORTANTES:**

- **Inclure toutes les dépenses, payées comptant, par carte de crédit, carte de crédit prépayée, carte de débit, chèque ou mandat postal.**
- **Pour chaque article acheté par carte de crédit ou par versements périodiques, inscrivez-le montant total la journée où la dépense a été effectuée.**
- **Ne pas inclure les paiements pour lesquels vous avez été, ou serez remboursé**
- **Ne pas inclure les dépenses d'entreprise engagées**

**MERCI!**

Annexe 5. Affiche informative de l'enquête sur le coût de la vie (français)



À titre de composante essentielle de l'entente sur les *mesures de réduction du coût de la vie au Nunavik*, cette enquête vise à orienter le gouvernement vers des solutions visant à réduire le coût de la vie des Nunavimmiuts.

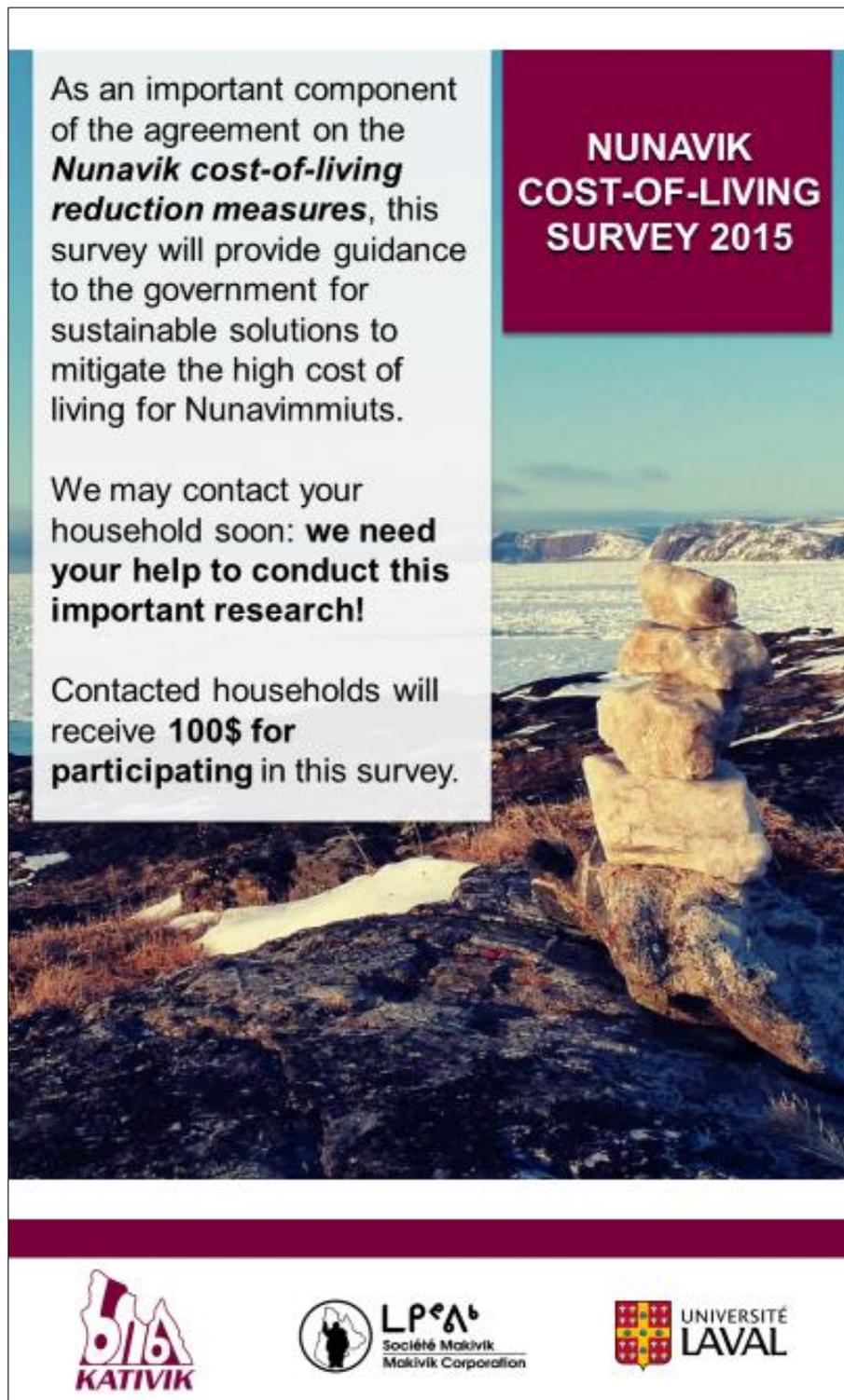
Nous pourrions donc contacter votre ménage prochainement, car **nous avons besoin de votre collaboration dans le cadre de cet important projet d'enquête!**

Les ménages contactés recevront **100\$ pour leur participation** à cette enquête.

**ENQUÊTE DE 2015 SUR LE COÛT DE LA VIE AU NUNAVIK**

Annexe 6. Affiche informative de l'enquête sur le coût de la vie (anglais)



The poster features a background image of a rocky coastline with a stack of stones in the foreground and a body of water in the distance. The text is arranged in a white box on the left and a maroon box on the right.

As an important component of the agreement on the ***Nunavik cost-of-living reduction measures***, this survey will provide guidance to the government for sustainable solutions to mitigate the high cost of living for Nunavimmiuts.

We may contact your household soon: **we need your help to conduct this important research!**

Contacted households will receive **100\$ for participating** in this survey.

**NUNAVIK  
COST-OF-LIVING  
SURVEY 2015**

**KATIVIK**  
Société Makivik  
Makivik Corporation  
UNIVERSITÉ  
**LAVAL**



**Annexe 8. Mesures de faible revenu (MFR) en fonction de la taille et de la composition du ménage, Nunavik, 2015-2016**

Composition du ménage	Ménage		Revenu ajusté avant impôt		
	Facteur d'équivalence	n	Médiane	75% médiane	200% médiane
			§		
1 adulte (16 ans et +)	1,0	42	20 081	15 061	40 162
1 adulte + 1 enfant (- de 16 ans)	1,4	13	28 114	21 085	56 227
1 adulte + 2 enfants	1,7	12	34 138	25 603	68 276
1 adulte + 3 enfants	2,0	7	40 162	30 122	80 324
1 adulte + 4 enfants	2,3	5	46 186	34 640	92 373
2 adultes	1,4	47	28 114	21 085	56 227
2 adultes + 1 enfant	1,7	45	34 138	25 603	68 276
2 adultes + 2 enfants	2,0	29	40 162	30 122	80 324
2 adultes + 3 enfants	2,3	25	46 186	34 640	92 373
2 adultes + 4 enfants	2,6	19	52 211	39 158	104 422
2 adultes + 5 enfants	2,9	7	58 235	43 676	116 470
2 adultes + 6 enfants	3,2	2	64 259	48 195	128 519
3 adultes	1,8	24	36 146	27 109	72 292
3 adultes + 1 enfant	2,1	16	42 170	31 628	84 341
3 adultes + 2 enfants	2,4	13	48 195	36 146	96 389
3 adultes + 3 enfants	2,7	11	54 219	40 664	108 438
3 adultes + 4 enfants	3,0	12	60 243	45 182	120 486
3 adultes + 5 enfants	3,3	5	66 268	49 701	132 535
3 adultes + 6 enfants	3,6	1	72 292	54 219	144 584
4 adultes	2,2	17	44 178	33 134	88 357
4 adultes + 1 enfant	2,5	11	50 203	37 652	100 405
4 adultes + 2 enfants	2,8	20	56 227	42 170	112 454
4 adultes + 3 enfants	3,1	8	62 251	46 689	124 503
4 adultes + 4 enfants	3,4	7	68 276	51 207	136 551
4 adultes + 5 enfants	3,7	2	74 300	55 725	148 600
4 adultes + 6 enfants	4,0	1	80 324	60 243	160 649
4 adultes + 7 enfants	4,3	1	86 349	64 761	172 697
4 adultes + 10 enfants	5,2	1	104 422	78 316	208 843
5 adultes	2,6	4	52 211	39 158	104 422
5 adultes + 1 enfant	2,9	3	58 235	43 676	116 470
5 adultes + 2 enfants	3,2	9	64 259	48 195	128 519
5 adultes + 3 enfants	3,5	7	70 284	52 713	140 568
5 adultes + 4 enfants	3,8	4	76 308	57 231	152 616
5 adultes + 6 enfants	4,4	1	88 357	66 268	176 714
5 adultes + 7 enfants	4,7	1	94 381	70 786	188 762
6 adultes	3,0	1	60 243	45 182	120 486
6 adultes + 1 enfant	3,3	1	66 268	49 701	132 535
6 adultes + 2 enfants	3,6	2	72 292	54 219	144 584
6 adultes + 3 enfants	3,9	2	78 316	58 737	156 632
6 adultes + 4 enfants	4,2	1	84 341	63 255	168 681
6 adultes + 5 enfants	4,5	1	90 365	67 774	180 730
6 adultes + 7 enfants	5,1	1	102 414	76 810	204 827
7 adultes	3,4	1	68 276	51 207	136 551
7 adultes + 1 enfant	3,7	2	74 300	55 725	148 600
7 adultes + 2 enfants	4,0	2	80 324	60 243	160 649
7 adultes + 5 enfants	4,9	1	98 397	73 798	196 795
8 adultes + 2 enfants	4,4	1	88 357	66 268	176 714

## Annexe 9. Liste des classes de base par composante principale

<b>Aliments</b>	
<b>Aliments achetés en magasin</b>	
<b>Viandes</b>	
<b>Viandes fraîches ou surgelées (excluant la volaille)</b>	
1	Viande de bœuf fraîche ou surgelée
2	Viande de porc fraîche ou surgelée
3	Autres viandes fraîches ou surgelées (excluant la volaille)
<b>Volailles fraîches ou surgelées</b>	
4	Poulet frais ou surgelé
5	Autres viandes de volaille fraîches ou surgelées
<b>Viandes transformées (charcuteries)</b>	
6	Jambon et bacon
7	Autres viandes transformées
<b>Poissons, fruits de mer et autres produits de la mer</b>	
<b>Poissons</b>	
8	Poissons frais ou surgelés (y compris les portions et les bâtonnets)
9	Poissons en conserve et autrement préservés
10	Fruits de mer et autres produits de la mer
<b>Produits laitiers et œufs</b>	
<b>Produits laitiers</b>	
11	Lait
12	Beurre
13	Fromage
14	Crème glacée et produits connexes
15	Autres produits laitiers
<b>Œufs</b>	
16	Œufs
<b>Produits de boulangerie et produits céréaliers</b>	
<b>Produits de boulangerie</b>	
17	Pain (y compris les petits pains)
18	Biscuits et craquelins
19	Autres produits de boulangerie
<b>Produits céréaliers</b>	
20	Riz (y compris les mélanges à base de riz )
21	Céréales pour le petit déjeuner et autres produits céréaliers (excluant les aliments pour bébés)
22	Pâtes alimentaires
23	Farines et mélanges à base de farine

\* : Classes de base pour lesquelles aucune dépense n'a été relevée au Nunavik

<b>Aliments (suite)</b>	
<b>Fruits, préparation à base de fruits et noix</b>	
<b>Fruits frais</b>	
24	Pommes
25	Oranges
26	Bananes
27	Autres fruits frais
<b>Fruits en conserve et préparations à base de fruits</b>	
28	Jus de fruits/Cocktails de fruits
29	Autres fruits en conserve et préparations à base de fruits
<b>Noix</b>	
30	Noix
<b>Légumes et préparations à base de légumes</b>	
<b>Légume frais</b>	
31	Pommes de terre
32	Tomates
33	Laitue
34	Autres légumes frais
<b>Légumes en conserve et préparations à base de légumes</b>	
35	Légumes surgelés et secs
36	Légumes en conserve et autres préparations à base de légumes
<b>Autres produits alimentaires et boissons non alcoolisées</b>	
37	Sucre et sirop
38	Confiseries/Grignotines
39	Margarine
40	Autres graisses et huiles comestibles
41	Café
42	Thé
43	Condiments, épices et vinaigre
44	Soupes
45	Aliments pour bébés
46	Préparations alimentaires précuites et surgelées
47	Toutes autres préparations alimentaires
48	Boissons non alcoolisées
<b>Aliments achetés au restaurant</b>	
49	Aliments achetés dans un restaurant avec service aux tables
50	Aliments achetés dans un établissement en restauration rapide et au comptoir de mets à emporter
*	51 Aliments achetés de cafétérias et d'autres restaurants

\* : Classes de base pour lesquelles aucune dépense n'a été relevée au Nunavik

<b>Logement</b>	
<b>Logement</b>	
<b>Loyer locatif</b>	
	52 Loyer
*	53 Primes d'assurance du locataire
	54 Entretien, réparation et autres dépenses du locataire
<b>Logement en propriété</b>	
*	55 Coût de l'intérêt hypothécaire
*	56 Coût de remplacement par le propriétaire
*	57 Impôt foncier (y compris les frais spéciaux)
*	58 Assurance habitation et assurance hypothécaire du propriétaire
*	59 Entretien et réparation par le propriétaire
*	60 Autres dépenses pour le logement en propriété
<b>Eau, combustibles et électricité</b>	
*	61 Électricité
*	62 Eau
*	63 Gaz naturel
*	64 Mazout et autres combustibles

\* : Classes de base pour lesquelles aucune dépense n'a été relevée au Nunavik

<b>Transport</b>	
<b>Transports privés</b>	
<b>Achat, location et frais d'utilisation de véhicules de tourisme</b>	
<b>Achat et location de véhicules de tourisme</b>	
	<b>111</b> Achat de véhicules de tourisme
*	<b>112</b> Location à bail de véhicules de tourisme
	<b>113</b> Location de véhicules de tourisme
<b>Frais d'utilisation de véhicules de tourisme</b>	
	<b>114</b> Essence
	<b>115</b> Pièces, accessoires et articles pour véhicules de tourisme
	<b>116</b> Services d'entretien et de réparation de véhicules de tourisme
*	<b>117</b> Primes d'assurance de véhicules de tourisme
*	<b>118</b> Frais d'immatriculation de véhicules de tourisme
	<b>119</b> Permis de conduire
*	<b>120</b> Frais de stationnement
*	<b>121</b> Toutes autres dépenses d'utilisation de véhicules de tourisme
<b>Transports publics</b>	
*	<b>122</b> Transport urbain en autobus et en métro
*	<b>123</b> Taxi et autres transports locaux et de banlieue
	<b>124</b> Transport aérien
*	<b>125</b> Transport par train, autobus et autres transports interurbains
*	<b>126</b> Autres transports en public

\* : Classes de base pour lesquelles aucune dépense n'a été relevée au Nunavik

<b>Boissons alcoolisées et produits du tabac</b>	
<b>Boissons alcoolisées</b>	
<b>Boissons alcoolisées servies dans un établissement</b>	
* 167	Bière servie dans un établissement avec un permis d'alcool
* 168	Vin servi dans un établissement avec un permis d'alcool
169	Spiritueux servi dans un établissement avec un permis d'alcool
<b>Boissons alcoolisées achetées en magasin</b>	
170	Bière achetée en magasin
171	Vin acheté en magasin
172	Spiritueux acheté en magasin
* 173	Autres boissons alcoolisées achetées en magasin
<b>Produits du tabac et articles pour fumeurs</b>	
174	Cigarettes
175	Autres produits du tabac et articles pour fumeurs

\* : Classes de base pour lesquelles aucune dépense n'a été relevée au Nunavik

## Dépenses courantes, ameublement et équipement du ménage

Dépenses courantes du ménage	
<b>Communication</b>	
65	Services de téléphonie
66	Services postaux et autres services de communication
67	Services d'accès internet
68	Appareils téléphoniques
<b>Services de garde d'enfants et d'entretien ménager</b>	
69	Services de garde d'enfants
* 70	Services d'entretien ménager
<b>Produits de nettoyage ménager</b>	
71	Détergents et savons (autre que soin personnel)
72	Autres produits de nettoyage ménager
<b>Articles de papier, de plastique et de papier d'aluminium</b>	
73	Articles de papier
74	Articles de plastique et de papier d'aluminium
<b>Autres produits et services ménagers</b>	
75	Nourriture et articles pour animaux domestiques
76	Semences, plantes et fleurs coupées
77	Autres produits horticoles
78	Autres articles ménagers
* 79	Autres services ménagers
* 80	Services financiers
Ameublement et articles ménagers	
<b>Meubles et articles ménagers en matière textile</b>	
81	Meubles rembourrés
82	Meubles en bois
83	Autres meubles
84	Parures de fenêtre
85	Literie et autres articles pour la maison en matière textile
86	Tapis et carpettes
<b>Articles ménagers</b>	
87	Appareils de cuisson
* 88	Réfrigérateurs et congélateurs
89	Laveuse, sécheuse et lave-vaisselle
90	Autres appareils électroménagers
91	Ustensiles de cuisine, articles de table et batteries de cuisine non électriques
92	Outils ménagers (y compris les outils de jardinage, d'entretien de la pelouse) et le matériel de déneigement
93	Autres équipements ménagers
<b>Services relatifs à l'ameublement et à l'équipement ménager</b>	
* 94	Services relatifs à l'ameublement et à l'équipement ménager
95	Autres articles d'ameublement et articles ménagers

\* : Classes de base pour lesquelles aucune dépense n'a été relevée au Nunavik

<b>Vêtements et chaussures</b>	
<b>Vêtements</b>	
96	Vêtements pour femmes
97	Vêtements pour hommes
98	Vêtements pour enfants (y compris ceux pour bébés)
<b>Chaussures</b>	
99	Chaussures pour femmes (excluant les chaussures de sport)
100	Chaussures pour hommes (excluant les chaussures de sport)
101	Chaussures pour enfants (excluant les chaussures de sport)
102	Chaussures de sport
<b>Accessoires vestimentaires, montres et bijoux</b>	
* 103	Accessoires vestimentaires en cuir
104	Autres accessoires vestimentaires
105	Montres
106	Bijoux
<b>Tissus d'habillement, articles de mercerie et services vestimentaires</b>	
107	Tissus d'habillement et articles de mercerie
* 108	Services de blanchissage
* 109	Services de nettoyage à sec
* 110	Autres services vestimentaires

\* : Classes de base pour lesquelles aucune dépense n'a été relevée au Nunavik

<b>Soins de santé et soins personnels</b>	
<b>Produits et services de soins de santé</b>	
<b>Produits de soins de santé</b>	
127	Médicaments sur ordonnance
128	Médicaments sans ordonnance
129	Produits pour le soin des yeux
130	Autres articles pour les soins de santé
<b>Services de soins de santé</b>	
*	131 Services pour le soin des yeux
*	132 Services de soins dentaires
	133 Autres services de soins de santé
<b>Produits et services de soins personnels</b>	
<b>Produits de soins personnels</b>	
134	Savon pour usage personnel
135	Produits de toilette et produits de beauté
136	Produits d'hygiène buccale
137	Autres articles et accessoires de soins personnels
<b>Services de soins personnels</b>	
138	Services de soins personnels

\* : Classes de base pour lesquelles aucune dépense n'a été relevée au Nunavik

## Loisirs, formation et lecture

### Loisirs

#### Équipement et services de loisirs

##### Articles de sport

**139** Matériels de sport et équipement sportif

##### Jouets et jeux

**140** Jouets, jeux (excluant les jeux vidéo) et matériel pour passe-temps

##### Matériel informatique et numérique

**141** Ordinateurs, logiciels et matériel informatique

**142** Dispositifs numériques multifonctionnels

**143** Matériels et fournitures photographiques

##### Autres matériels et services de loisirs

**144** Autres matériels de loisirs

**145** Services de loisirs

#### Véhicule de loisirs

##### Achat, entretien et frais d'utilisation de véhicules de loisirs

\* **146** Achat de véhicules de loisirs et de moteur hors-bord

\* **147** Carburant, pièces et accessoires pour véhicules de loisirs

\* **148** Assurance, licences et autres services pour véhicules de loisirs

#### Équipement, pièces et services de divertissement au foyer

**149** Équipement audio

**150** Équipement vidéo

\* **151** Location de vidéodisques, de vidéocassettes et de jeux vidéo

**152** Achat de supports électroniques préenregistrés et vierges

**153** Autres équipements, pièces et services de divertissement au foyer

#### Services de voyage, culturels et récréatifs

\* **154** Hébergement pour voyageurs

\* **155** Voyages organisés

\* **156** Spectacle (excluant la câblodistribution et les services satellites)

**157** Câblodistribution et services satellites (y compris le service de télévision à la carte)

\* **158** Utilisation d'installations et de services de loisirs

\* **159** Autres services culturels et récréatifs

### Formation et lecture

#### Formation

\* **160** Frais de scolarité

**161** Manuels et fournitures scolaires

\* **162** Autres leçons, cours et services éducatifs

#### Matériel de lecture (excluant les manuels scolaires)

\* **163** Journaux

\* **164** Revues et périodiques

**165** Livres et autres imprimés (excluant les manuels scolaires)

\* **166** Autres matériaux de lecture et autres imprimés (excluant manuels scolaires)

\* : Classes de base pour lesquelles aucune dépense n'a été relevée au Nunavik

## **Annexe 10. Mesures de réduction du coût de la vie au Nunavik et leurs impacts sur les résultats de l'enquête**

La présente annexe propose une description sommaire des programmes et mesures publics affectant le coût de la vie au Nunavik au moment de l'enquête. Elle indique si ces programmes et mesures sont pris en compte dans les données de l'enquête et s'ils affectent les indices publiés ici. Ces informations devraient être considérées pour une interprétation rigoureuse des indices.

### **Programmes de l'Administration régionale Kativik**

#### *Aide financière destinée aux aînés*

Cette mesure est un complément de revenu visant les aînés. Elle s'adresse aux personnes âgées de 60 ans et plus bénéficiaires de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (CBJNQ) et qui habitent au Nunavik depuis au moins un an. Les personnes éligibles perçoivent deux montants de 875 \$ par année : un premier le 15 janvier et un second le 15 juillet. Puisque ce programme prend la forme d'une allocation, il n'a aucune incidence sur l'interprétation des résultats de l'enquête.

#### *Programme de réduction des tarifs aériens*

Ce programme vise à réduire les coûts liés aux déplacements aériens. Il s'adresse aux bénéficiaires de la CBJNQ, qu'ils vivent au Nunavik ou ailleurs au Québec. Cette mesure prend la forme d'un remboursement à la hauteur de 30 % des tarifs aériens pour un maximum de 1 050 \$ par année. Les voyages admissibles comprennent les déplacements pour des fins personnelles :

- les personnes éligibles résidant au Nunavik peuvent se déplacer vers n'importe quelle destination au Québec;
- les bénéficiaires à l'extérieur du Nunavik peuvent se déplacer vers n'importe quelle communauté du Nunavik.

Les voyages admissibles comprennent également les urgences familiales, soit :

- l'accompagnement d'un patient vers un lieu de traitement;
- les déplacements liés au décès d'un proche.

La mesure de réduction prend la forme d'un remboursement après l'achat, sur présentation d'un reçu et d'une carte d'embarquement. Cette réduction de prix n'est toutefois pas prise en compte dans les données collectées, puisque les données de l'enquête mesurent les tarifs aériens à l'achat. Le coût réel assumé par les bénéficiaires peut donc être surestimé.

#### *Programme de soutien à l'approvisionnement en aliments traditionnels dans les communautés*

Ce programme vise à accroître la disponibilité des aliments traditionnels dans les communautés. Cette mesure prend la forme d'une subvention de 10 000 \$ versée à chacune des communautés à laquelle s'ajoute un montant additionnel en fonction de la taille de la population inuit locale. Ce montant est employé pour couvrir la totalité des frais de transport des aliments traditionnels entre les communautés et pour couvrir la moitié du prix à l'achat des aliments traditionnels. En raison des difficultés de comparaison, les aliments traditionnels achetés par les ménages visés par l'enquête n'ont pas été pris en compte. Ce programme n'affecte donc pas les données de l'enquête.

#### *Programme visant les électroménagers et les équipements utilisés pour l'exploitation de subsistance*

Ce programme vise à réduire le coût des électroménagers et des véhicules et pièces d'équipement nécessaires à la production de subsistance. Cette mesure prend la forme d'un remboursement (sur preuve d'achat) déterminé par le type de produit acheté. Pour les meubles et électroménagers, les personnes âgées de 18 ans et plus qui habitent le Nunavik depuis un an sont admissibles à un

remboursement de 350 \$ pour chaque achat de plus de 500 \$ (incluant le transport) et ce, pour un montant cumulatif annuel d'un maximum de 1 750 \$. Ces articles comprennent les réfrigérateurs, bases de lit, matelas, machines à laver, sècheuses, congélateurs, machines à coudre, lave-vaisselles, ensembles de cuisine, cuisinières, divans et commodes.

Pour les véhicules et l'équipement, les personnes âgées de 18 ans et plus qui habitent au Nunavik depuis un an et qui sont bénéficiaires de la CBJNQ sont admissibles à un remboursement de 1 000 \$ pour chaque achat de plus de 1 500 \$ pour les produits suivants : canot de fret, bateau, remorque à bateau, véhicule tout terrain, hors-bord, motoneige et remorque à motoneige. Pour les articles suivants, 30 % des coûts sont couverts jusqu'à concurrence de 500 \$ : qamutiik, traîneau de charge de type Boggan et tarière à glace. Les coûts d'expédition de véhicule pour réparation sont couverts à hauteur de 1 000 \$, de même que les coûts liés à leur réexpédition, pour un maximum d'une expédition aller-retour par année.

Puisque les données de l'enquête mesurent le prix des produits à l'achat, elles peuvent surestimer le coût réel assumé par les personnes admissibles à ce programme, car la mesure prend la forme d'un remboursement sur présentation de reçu.

#### *Programme visant les aliments et les produits de première nécessité*

Ce programme vise à réduire le prix d'un ensemble de produits de consommation courante. Il est accessible à tous les Nunavimmiut et permet de réduire de 20 à 40 % le prix à l'achat de plus de 1 500 produits admissibles dans les coopératives, les magasins Northern et le magasin Newviq'vi à Kuujuaq. Parmi les produits admissibles, on retrouve des aliments, des produits d'entretien ménager, des vêtements, des produits de soins personnels ainsi que certains articles pour véhicules. Les données de l'enquête comprennent les prix payés par les consommateurs; les mesures présentées prennent donc en compte ce programme.

#### *Programme visant l'essence*

Ce programme vise à réduire le prix de l'essence pour favoriser la pratique d'activités traditionnelles. Cette mesure, accessible à tous les bénéficiaires de la CBJNQ âgés de 16 ans et plus, prend la forme d'un rabais sur l'essence appliqué à l'achat sur présentation de la carte de rabais. Les données de l'enquête comprennent les prix payés par les consommateurs; les résultats présentés prennent donc en compte ce programme.

### **Autre programme**

#### *Nutrition Nord Canada*

Ce programme, administré par le ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada, vise à favoriser l'accessibilité des aliments périssables nutritifs dans les collectivités ne disposant pas de réseau de transport terrestre pendant la totalité de l'année. Cette mesure prend la forme d'une subvention versée aux détaillants des collectivités isolées et aux fournisseurs du Sud qui doit être employée pour réduire les frais de transport des aliments admissibles au programme et ainsi rendre ces produits plus accessibles aux consommateurs. Les consommateurs peuvent également commander directement des produits auprès des fournisseurs du Sud participant au programme. Les produits admissibles se répartissent selon deux niveaux de subvention. Le niveau de subvention le plus élevé est réservé aux aliments périssables dits nutritifs. Le taux de subvention aux aliments est ainsi modulé selon les produits; il est également modulé en fonction de la localisation des communautés, les subventions étant plus élevées pour les communautés les plus éloignées. Le programme contribue également à l'expédition des aliments traditionnels transformés à des fins commerciales vers des communautés admissibles. Les données de l'enquête comprennent les prix payés par les consommateurs; les résultats présentés prennent donc en compte ce programme.